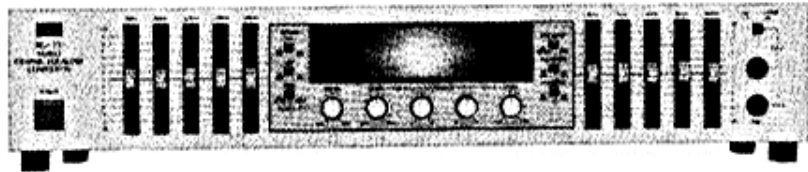


RG-7X

OPERATING INSTRUCTIONS
MODE D'EMPLOI
BETRIEBSANLEITUNG
MANUAL DE INSTRUCCIONES
ISTRUZIONI PER L'USO



Sansui

WARNING: To prevent fire or shock hazard, do not expose this appliance to rain or moisture.

- The Model No. and Serial No. of your unit are shown on its back panel.

ATTENTION: Pour éviter les dangers d'électrocution ou d'incendie, ne pas exposer cet appareil à la pluie ou à l'humidité.

- Le numéro du modèle et le numéro de série de l'appareil sont inscrits sur son panneau arrière.

WARNUNG: Setzen Sie dieses Gerät zur Verhütung von Feuer- und Stromschlaggefahr weder Regen noch Feuchtigkeit aus.

- Die Modell- und die Seriennummer Ihres Gerätes sind auf der Geräterückseite angegeben.

AVISO: Para evitar incendios y descargas eléctricas, no exponer este aparato a la lluvia ni a la humedad.

- El N.O de modelo y el N.O de serie de este aparato están impresos en el panel posterior.

ATTENZIONE: Per evitare pericoli d'incendio e scosse non esporre l'apparecchio alla pioggia e all'umidità.

- Il numero del modello e quello di serie dell'apparecchio si trovano sul pannello posteriore.

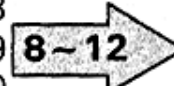
ENGLISH

Precautions	3
Specifications	3
Connections	4
Panel information	5
Operating procedures	6



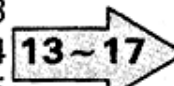
FRANÇAIS

Précautions	8
Spécifications	8
Connexions	9
Indications sur le panneau.....	10
Procédés de réglage.....	11



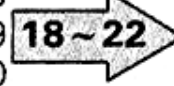
DEUTSCH

Vorsichtsmaßnahmen	13
Technische Daten.....	13
Anschlüsse	14
Schalttafelinformation	15
Bedienungsverfahren	16



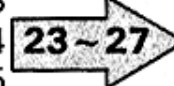
ESPAÑOL

Precauciones	18
Especificaciones	18
Conexiones	19
Información del panel.....	20
Procedimientos de operación	21



ITALIANO

Precauzioni.....	23
Dati tecnici.....	23
Collegamenti.....	24
Dispositivi del pannello frontale	25
Funzionamento.....	26



We are grateful for your choice of this Sansui high fidelity product. Before you operate it, we suggest that you read this booklet once through carefully, familiarizing yourself with the important precautions, operational procedures and every

one of the product's many features. It will help to ensure that you will avoid possible damage and that the product's superb performance will be yours to enjoy for many years to come.

Precautions

* Bear in mind the following points.

Power plug

When disconnecting the power cord from the power outlet, always take hold of the plug, and not the wire, and pull free. Never connect or disconnect the power plug with wet hands since you may receive an electric shock.

* Remember to disconnect the power plug from the power outlet when you do not intend to use the unit for a prolonged period of time.

AC outlet

The maximum power consumption of a component connected to this power outlet is 150 watts. If a component with a higher rating is connected, it can be extremely dangerous. Always check this rating before making the connection.

NOTE: Depending on the laws and regulation enforced locally, models without AC outlets may be supplied to some areas. Also, depending on the sales area, the shape of the AC outlets and their capacity may differ.

Do not remove the case and bottom panel

Any inspections or adjustments inside the unit may lead to malfunctions and electric shocks. Do not touch any of the inside parts. SANSUI's warranty is not effective if a deterioration in the unit's performance results from remodeling inside.

Installation precautions

Do not install the unit in any of the following locations since this may result in a deterioration in performance or malfunction:

- * Locations exposed to direct sunlight or near objects radiating heat such as heating appliances.
- * Locations exposed to moisture or humidity.
- * Locations with poor ventilation exposed to dust and dirt.
- * Locations which are unstable and not perfectly flat or which are susceptible to vibration.
- * On top of a high power output amplifier, audio components or any other product which radiates heat.

Do not wipe with thinners

Wipe the panels and case from time to time with a soft cloth. Using any kind of thinner, alcohol or volatile liquid will mar the surface, cause blotching on the exterior and erase the markings and should therefore be avoided. Do not use insecticide sprays in the vicinity.

Specifications

Input sensitivity and impedance (1 kHz)

SOURCE IN, TAPE PLAY 150 mV/47 kilohms
(Max. input capability; 8 V, 20 Hz to 20 kHz)
MIC 0.5 mV/10 kilohms
(Max. input capability; 25 mV, 100 Hz to 15 kHz)
GUITAR 5 mV/100 kilohms

Output level and impedance (1 kHz)

TAPE REC 150 mV/1 kilohms
PREAMP OUT 150 mV/1 kilohms

Total harmonic distortion (1V, 20 Hz to 20 kHz)

SOURCE IN, TAPE PLAY 0.05%

Frequency response (0.5 V)

SOURCE IN, TAPE PLAY 20 Hz to 20 kHz,
+0 dB, -0.5 dB

Signal to noise ratio (Short-circuit, A-network)

SOURCE IN, TAPE PLAY 75 dB

Channel separation (1 kHz)

SOURCE IN, TAPE PLAY 70 dB

Echo time 0~3 sec. (-60 dB)
Duet time 25 msec and 50 msec.

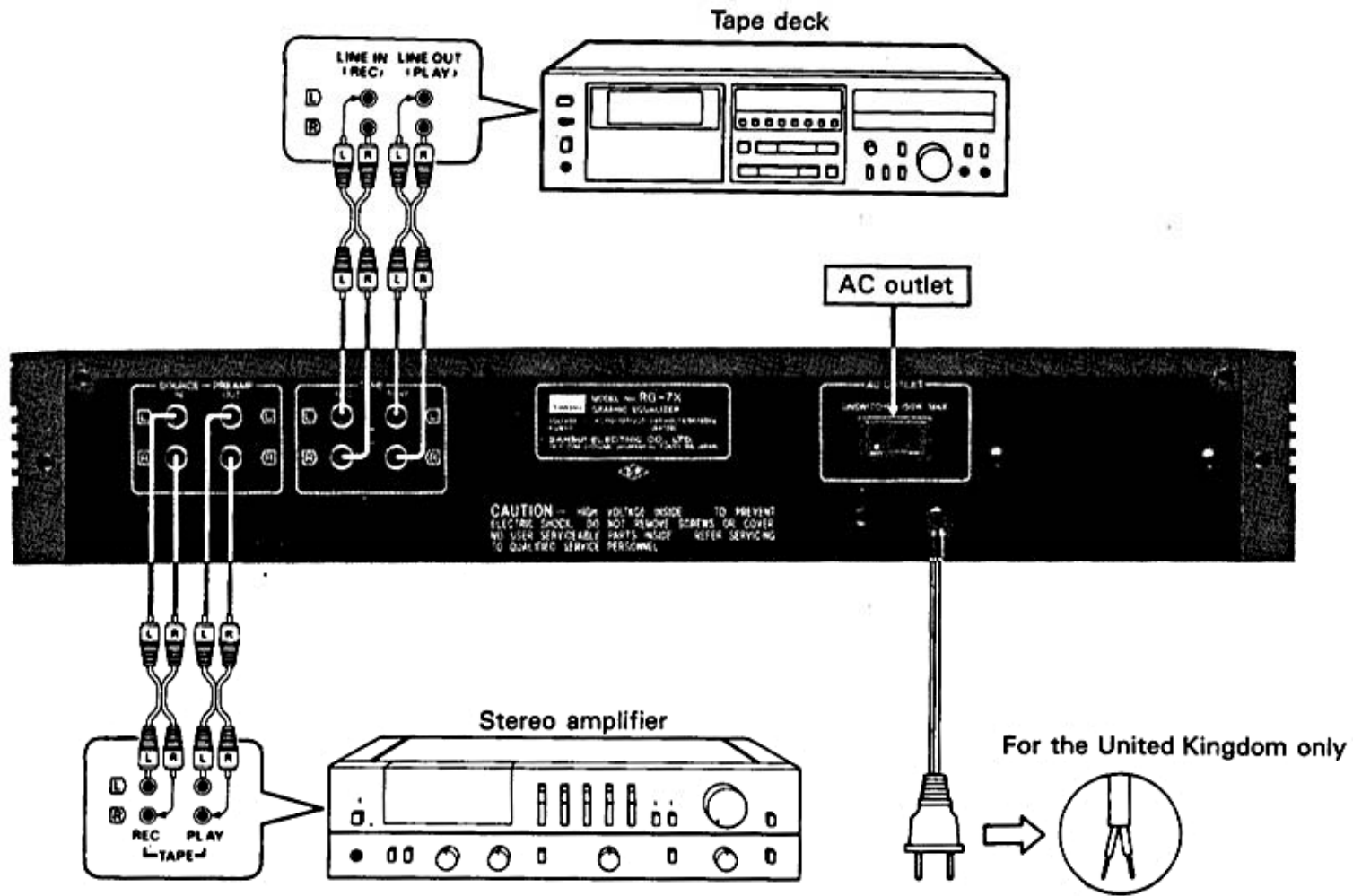
Others

Power voltage 110~120/220~240 V
(50/60 Hz)
For U.S.A. and Canada 120 V (60 Hz)
Power consumption 20 watts
Dimensions 430 mm (16-15/16") W
87 mm (3-7/16") H
228 mm (9") D
Weight 3.3 kg (7.3 lbs.) net
3.9 kg (8.6 lbs.) packed

- * Design and specifications subject to change without notice for improvements.
- * In order to simplify the explanation illustrations may sometimes differ from the originals.

Connections

- Mains plug may vary to some extent depending on sales area, local laws and regulations.



Connection Precautions

- When connecting, either disconnect the power plug from the power outlet or turn off the unit's power using the POWER switch.
- Before connecting, read through the Operating Instructions of the other audio components which will be connected to this unit.
- Check the left and right channels and connect properly (L to L and R to R).
- Insert the plugs securely. Improper connection can lead to the generation of noise.

Amplifier or Receiver Connections

Connect the TAPE REC terminals on the amplifier or receiver to the SOURCE IN terminals on the RG-7X and connect the TAPE PLAY terminals on the amplifier or receiver to the PREAMP OUT terminals on the RG-7X.

Tape Deck Connections

Connect the TAPE REC terminals on the RG-7X to the LINE IN/REC terminals on the tape deck and the TAPE PLAY terminals on the RG-7X to the LINE OUT/PLAY terminals on the tape deck.

For the United Kingdom only

Important

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

Blue: Neutral
Brown: Live

If the colours of the wires in the mains lead of this equipment should not correspond to the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

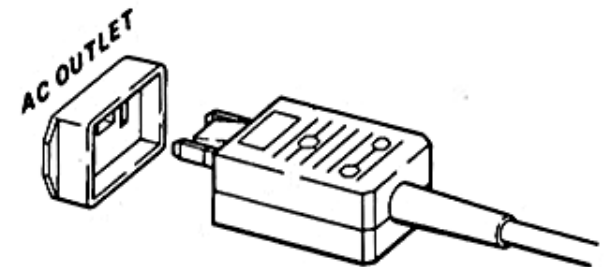
The wire which is coloured **blue** must be connected to the terminal which is marked with the letter 'N' or coloured black.

The wire which is coloured **brown** must be connected to the terminal which is marked with the letter 'L' or coloured red.

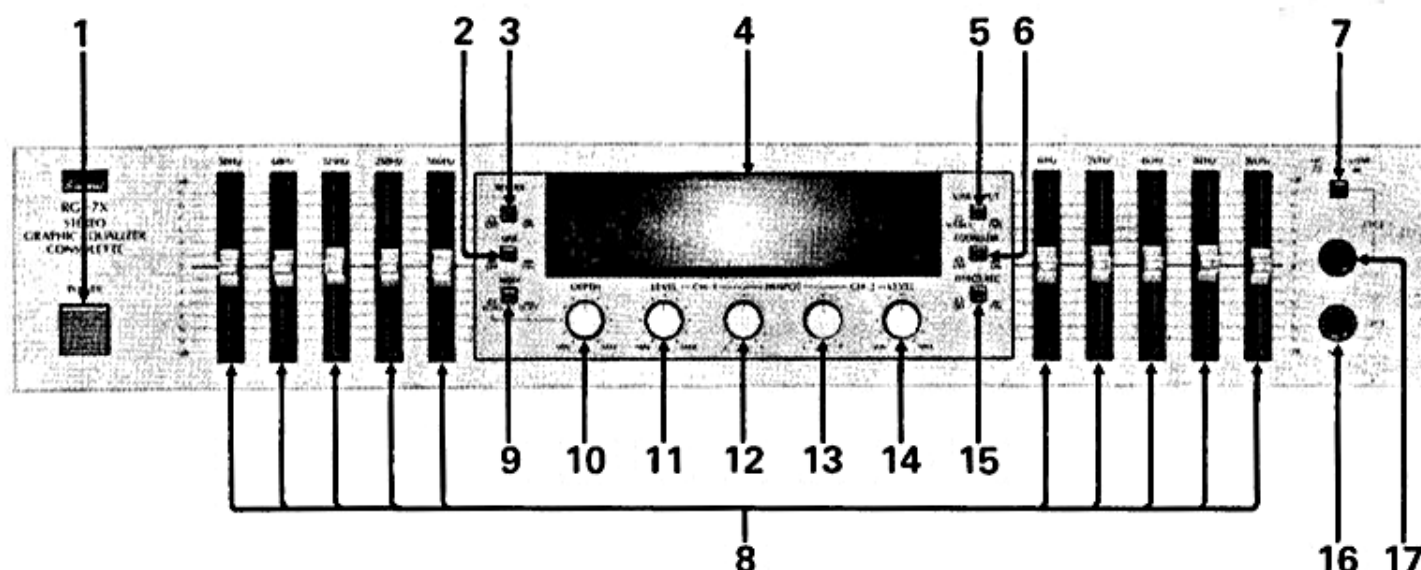
Ensure that your equipment is connected correctly. If you are in any doubt, consult a qualified electrician.

For equipment purchased outside the U.K. with a "EUROPEAN" two-pin mains plug, the plug should be removed and connections made in accordance with the above instructions. Ensure also that the equipment is properly adjusted to 240 volts operation. If you are in any doubt, consult a qualified electrician, or our Service Agent in the U.K.

AC outlet on the rear panel accepts AC power plug "BULGIN P.772" or equivalent.



Panel information



* The photos and illustrations show a unit with a silver panel.

1 POWER Switch

When this switch is pressed, power is furnished to the unit, and the reverb display and the equalizer level control knob LEDs light. When pressed and released once more, power is turned off.

2 REVERB-LINE Switch

When this switch is set to ON, a reverberation effect can be added to the signals of a program source such as a radio broadcast, record or tape. Keep this switch at OFF if reverberation is not required.

3 REVERB-MIC Switch

When this switch is set to ON, a reverberation effect can be added to the signals of a microphone or guitar which has been connected to the CH-1 MIC jack or CH-2 MIC/GUITAR jack. Keep this switch at OFF if reverberation is not required.

4 Reverb Display

When the reverberation effect is changed by means of the REVERB-DEPTH control, the brightness of this display changes, and the pattern changes with the strength/weakness of the input signal.

5 LINE INPUT Selector

This selects the program source which is to be reproduced. Set it to SOURCE for reproducing sound from a unit such as a tuner or turntable connected to the amplifier. Set it to TAPE when reproducing sound from a tape deck connected to this unit's rear panel TAPE terminals.

6 EQUALIZER Switch

Set this switch to ON when performing equalizing with the equalizer level controls.

When it is set to OFF, the frequency response is made flat regardless of the set positions of the equalizer level controls.

7 CH-2 MIC/GUITAR Selector

Set this to MIC when a microphone has been connected to the CH-2 MIC/GUITAR jack; set it to GUITAR when an electric guitar with a higher signal level than the microphone's has been connected.

8 Equalizer Level Controls

When the EQUALIZER switch is at the ON position, it is possible to control the level near the frequency displayed at the control top continuously across a +12 dB to -12 dB range. The level is flat at the center "0 dB" clickstop position.

When the controls are slid above this position, the level of the left and right channels is increased centering on this frequency; when the controls are slid down, the level is reduced. Set the frequency level just as desired or required.

* When the EQUALIZER switch is at OFF, the frequency response is flat regardless of the positions of the controls.

9 REVERB-MODE Switch

Two types of reverberation are possible with this unit. When this switch is set to the ECHO position, an echo effect is produced where the sound is gradually attenuated as the input signals trail off. When it is set to DUET, a duet effect is produced where the same signal as the input signal is reproduced for a short period of time. Set the switch to the position that corresponds with the intended application.

10 REVERB-DEPTH Control

Rotating this control allows the depth of the reverberation effect to be continuously varied. The more it is rotated toward MAX, the deeper the reverberation; conversely, the more it is rotated toward MIN, the shallower the reverberation.

11 CH-1 LEVEL Control

This control the input level of the microphone which is connected to the CH-1 MIC jack. The input level increases as the control is rotated toward MAX.

12 CH-1 PANPOT Control

This control the ambience of the sound images reproduced in the input from the microphone which is connected to the CH-1 MIC jack.

It can be used to position the sound images as desired between the left and right speakers. The more the control is rotated toward "L", the more the sound is reproduced in the direction of the left speaker; conversely, the more it is rotated toward "R", the more the sound is reproduced in the direction of the right speaker. At the center position, the sound images are reproduced in the center of the left and right speakers.

13 CH-2 PANPOT Control

This control the ambience of the sound images reproduced in the input from a microphone or guitar connected to the CH-2 MIC/GUITAR jack.

14 CH-2 LEVEL Control

This control the input level of the microphone or guitar connected to the CH-2 MIC/GUITAR jack.

15 EFFECT REC Switch

Set this switch to ON when recording the sound of a program source with mixing, reverberation and/or equalizing onto a tape deck connected to the unit. When it is set to OFF, the program source sound is recorded directly.

* The signals from the microphone or guitar cannot be recorded when this switch is at the OFF position.

16 CH-1 MIC Jack

Connect the output plug of the microphone to this jack when using the microphone.

17 CH-2 MIC/GUITAR Jack

When using a second microphone or a guitar, plug the model's output plug into this jack. Set the CH-2 MIC/GUITAR selector.

Operating procedures

① **Before starting to use the unit, refer to the illustration and check the positions of the controls.**

② **Operating the amplified connected**

- Set the amplifier's tape monitor switch or input selector to TAPE.
- Set the amplifier's volume control to the lowest position.

③ **Mixing the microphone or guitar sound with the program source sound**

1. Switch on the unit's power.
2. Set the amplifier's input selector (or rec out selector) to the position corresponding to the program source sound which is to be reproduced.
3. Operate the tuner or turntable, increase the amplifier's volume control gradually and reproduce the program source.
4. When using a microphone, connect its output plug to the CH-1 MIC jack; when using a second microphone or electric guitar, connect its output plug to the CH-2 MIC/GUITAR jack.

• When using the CH-2 MIC/GUITAR jack, do not forget to set the CH-2 MIC/GUITAR selector properly.

5. Rotate the LEVEL controls for both channels, increase the level of the microphone(s) or guitar and achieve a mixing balance with the program source.

Adjust the PANPOT controls and position the sound images of the microphone or guitar at the desired location.

6. Now have lots of fun mixing the sound from the microphone or guitar with the program sources.

- Set the LINE INPUT selector to TAPE when mixing the sound of a microphone or guitar with that of a tape deck connected to the unit, and then play the tape deck.
- Set the CH-1 and CH-2 LEVEL controls to MIN when you are not using a microphone or guitar.
- When using the microphone and also listening to the sound through the speakers, take care with the positioning of the microphone and speakers and also with the direction of the microphone as "howl" may occur.
- Use a microphone with an impedance of 600 ohms to 10 kilohms; it should be a dynamic or electret, type. If the microphone's impedance is too low, the sensitivity may be insufficient.

④ **Equalizing**

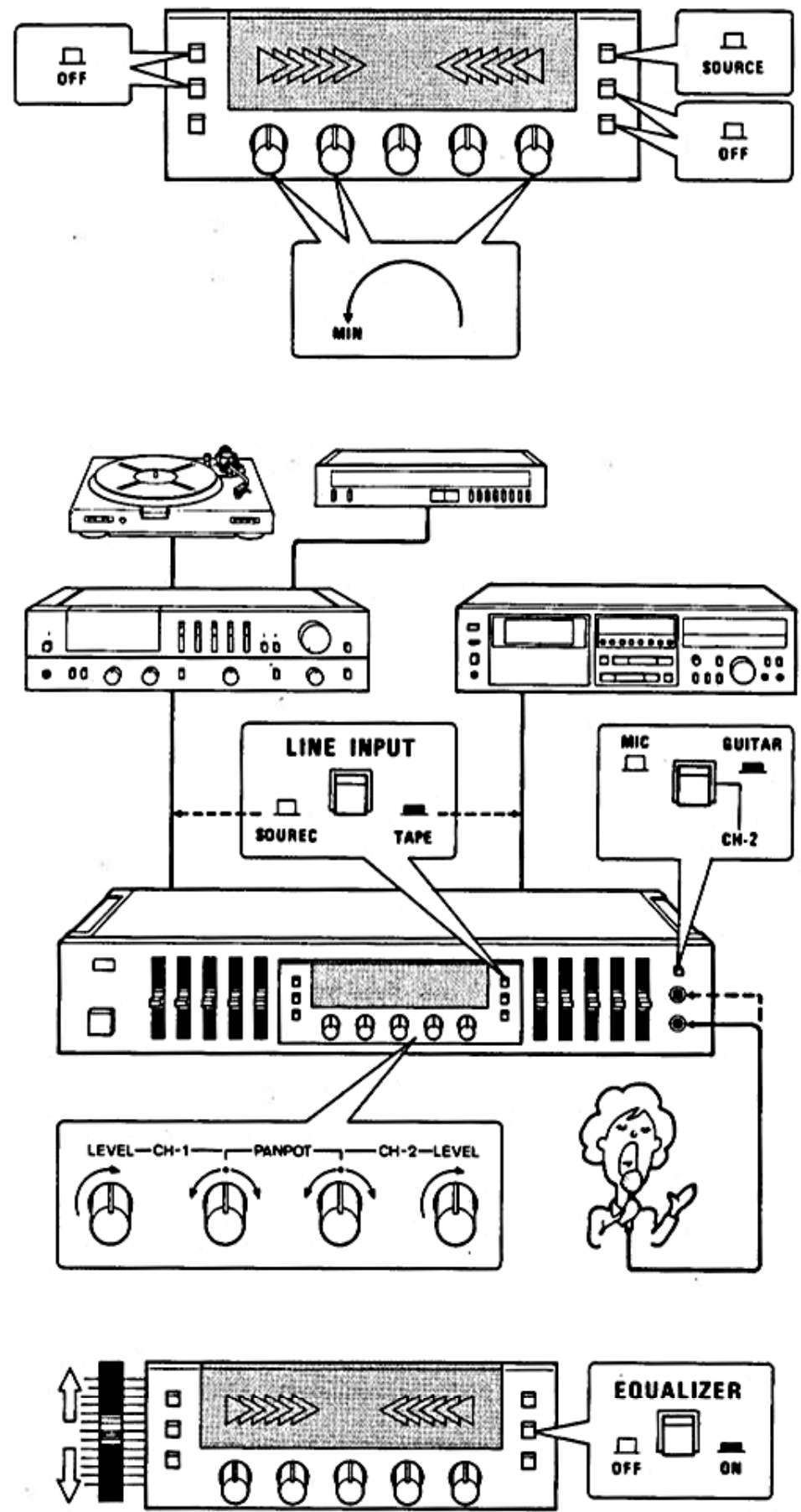
This unit can be used to achieve subtle frequency compensation which is not possible using the tone controls or filters of amplifier.

You can not only compensate for fluctuations in the frequency response produced by the shape of the listening room and cut out the undesirable frequencies but also color the sound of the program source as desired. In other words, this unit gives you complete control over the sound.

1. Set the EQUALIZER switch to ON.
2. Play the music and adjust the equalizer level controls to achieve equalizing. When they are slid above the center "0 dB" position, the level near the indicated frequency is increased; when they are slid below the position, the level is reduced.

3. The equalizing effect can be checked momentarily by setting the EQUALIZER switch to the OFF and ON positions.

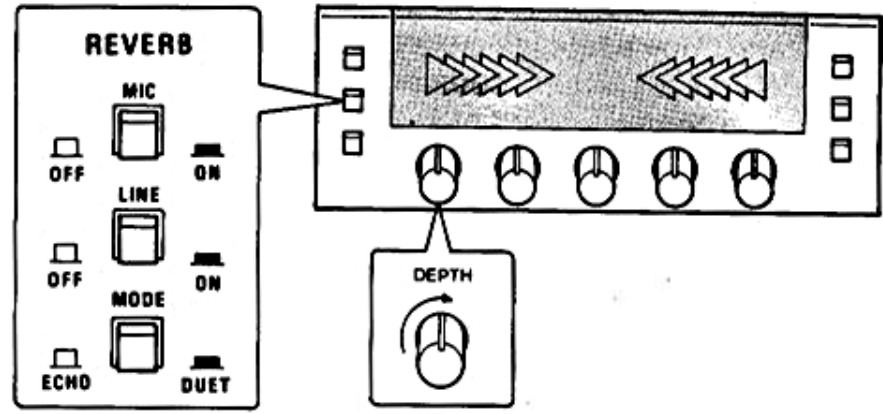
- It is a good idea to keep a record of the setting positions of the equalizer level controls so that you can then reset them properly when reproducing the same sound again.
- When the EQUALIZER switch is at the OFF position, the sound quality cannot be compensated for even when the equalizer level controls are operated.



⑤ Reverberation effects

This unit allows you to have fun with two reverberation effects: echo and duet. The reverberation effect can be added to the microphone or guitar signals only, to the program source sound only or to both sounds.

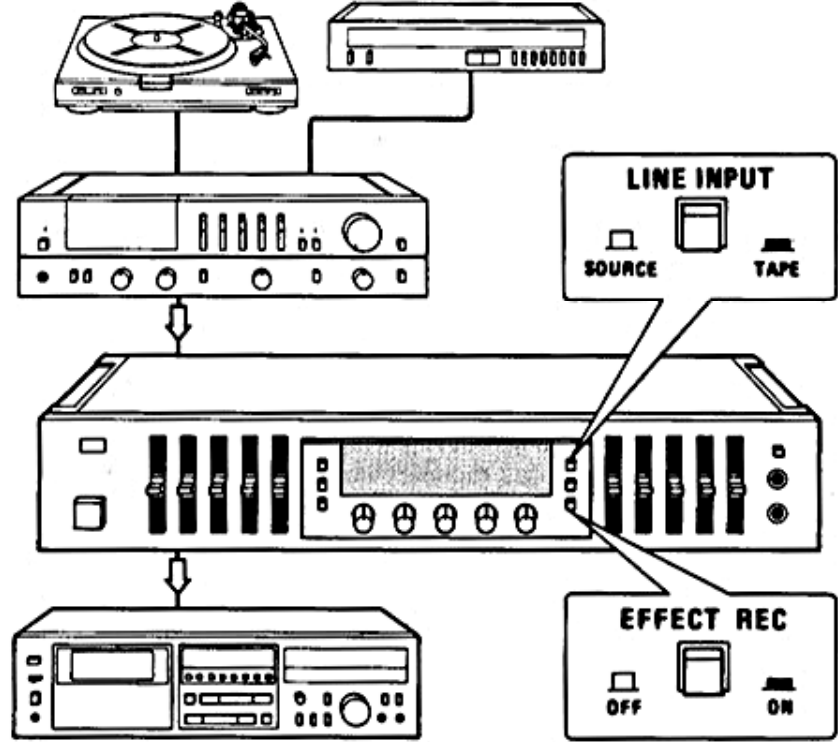
1. Set the REVERB-MODE switch to ECHO or DUET in accordance with the application in mind.
2. Set the REVERB-MIC switch to ON when adding the reverberation effect to the signals of the microphone or guitar. Set the REVERB-LINE switch to ON when adding it to the program source sound. When both switches are set to ON, the effect is added to both signals.
3. Play the music and rotate the REVERB-DEPTH control to adjust the depth of the reverberation effect.
4. The reverberation effect and equalizing can be applied simultaneously.



⑥ Recording with the effects

You can record the signals with the equalizing or reverberation effects added on a tape deck which has been connected to the unit. You can create your own sound and record it on tape and thus use the unit far beyond its ability to compensate for fluctuations in the frequency response.

1. Set the LINE INPUT selector to SOURCE.
 2. Set the switches and controls so that the desired effect is added to the sound.
 3. Set the EFFECT REC switch to ON.
 4. Set the recording level of the tape deck connected to the unit and start recording.
- * It is not possible to monitor a recording performed with the tape deck connected to the unit. Do not set the LINE INPUT selector to TAPE during recording since this will interrupt the recording.

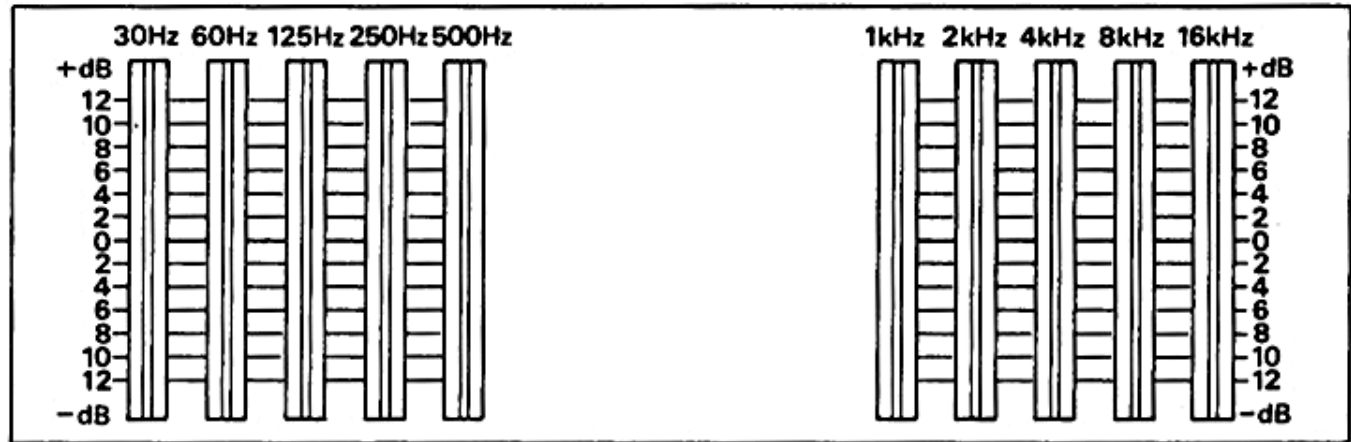


Equalizing recording chart

It is a good idea to make a note in the chart below of the setting positions of the equalizer level controls when they were used for equalizing under the circumstances (type of program source, details of specially created sound) at the time. This will help you to do full justice to the performance of the unit.

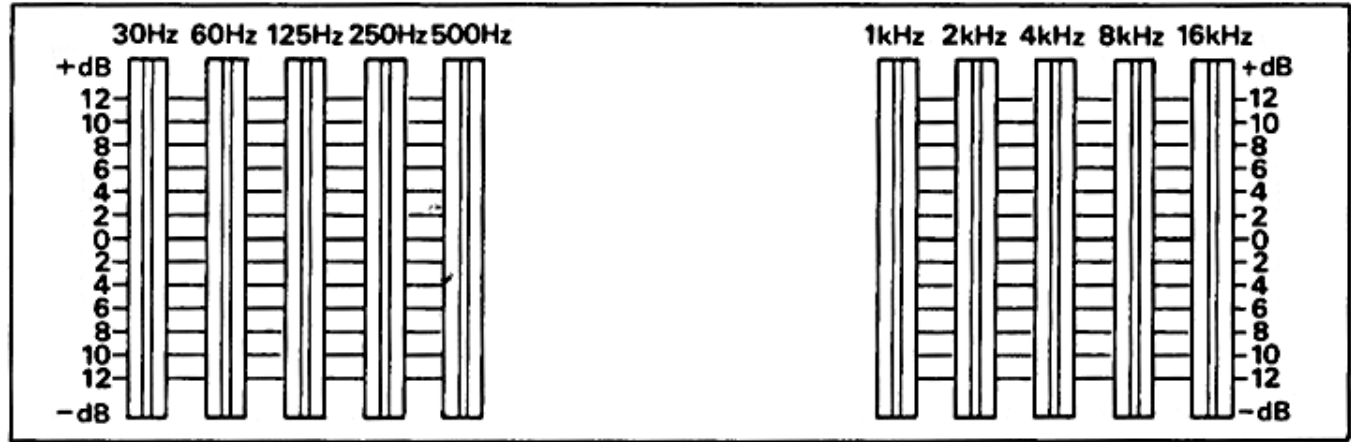
Date: _____

Circumstances: _____



Date: _____

Circumstances: _____



Nous sommes reconnaissants pour votre choix de ce produit Sansui d'une haute fidélité remarquable. Avant de commencer à vous en servir, nous vous recommandons de lire cette notice complètement et soigneusement, vous familiarisant ainsi avec les précautions importantes, les manœuvres

de fonctionnement et chacune des nombreuses caractéristiques de l'appareil. Cela vous aidera à ne pas provoquer d'éventuels dommages et à vous permettre de profiter pendant de longues années des superbes performances de votre appareil.

Précautions

- * Garder à l'esprit les points suivants.

Fiche d'alimentation

Lorsqu'on déconnecte le cordon d'alimentation de la prise secteur, toujours le tenir par sa fiche et non par le cordon, puis tirer. Ne jamais connecter ou déconnecter la fiche d'alimentation avec des mains mouillées car on risque de s'électrocuter.

- * Ne pas oublier de déconnecter la fiche d'alimentation de la prise secteur quand on ne prévoit pas d'utiliser l'appareil pendant une période prolongée.

Prise d'alimentation CA

La consommation maximale d'un composant relié à cette prise est de 150 watts. Il peut être extrêmement dangereux d'y relier un composant dont le régime est supérieur. Toujours vérifier ce régime avant d'effectuer le branchement.

REMARQUE: En raison des lois et règlements en vigueur dans certaines régions, il peut arriver que des modèles ne soient pas équipés de prises d'alimentation en courant alternatif. De même, la forme et capacité de ces prises varient également d'après les régions où les appareils sont mis en vente.

Ne pas ouvrir le coffret ni retirer le panneau inférieur

Toutes vérifications ou tous réglages à l'intérieur de l'appareil peuvent entraîner un fonctionnement défectueux ou causer des chocs électriques. Ne toucher aucune des pièces à l'intérieur. SANSUI ne garantit pas l'altération des performances de l'appareil si les pièces internes ont été touchées.

Précautions d'installation

Ne pas installer l'appareil dans les endroits suivants. Il pourrait en résulter une altération des performances ou un fonctionnement défectueux:

- * Endroits exposés directement au soleil ou à proximité d'objets dégagant de la chaleur comme les appareils de chauffage par exemple.
- * Endroits exposés à l'humidité.
- * Endroits instables et imparfaitement plats ou susceptibles de recevoir des vibrations.
- * Endroits mal aérés exposés à la poussière et à la saleté.
- * Au dessus d'un amplificateur dont la sortie de puissance est élevée, de composants audio renfermant ou tout autre appareil dégagant de la chaleur.

Ne pas essuyer avec des amincisseurs

Essuyer les panneaux et le coffret de temps en temps avec un chiffon doux. Le fait d'utiliser un amincisseur, un liquide à base d'alcool ou volatile abîme les surfaces, engendre des taches sur l'extérieur et efface les inscriptions. Il convient donc d'éviter ces produits.

Ne pas utiliser de bombes insecticides à proximité de l'appareil.

Spécifications

Impédance et sensibilité d'entrée (1 kHz)

SOURCE IN, TAPE PLAY 150 mV/47 kohms
(Capacité d'entrée max; 8 V, 20 Hz à 20 kHz)

MIC 0,5 mV/10 kohms
(Capacité d'entrée max; 25 mV, 100 Hz à 15 kHz)

GUITAR 5 mV/100 kohms

Impédance et niveau de sortie (1 kHz)

TAPE REC 150 mV/1 kohms

PREAMP OUT 150 mV/1 kohms

Distorsion harmonique totale (1 V, 20 Hz à 20 kHz)

SOURCE IN, TAPE PLAY 0,05%

Réponse de fréquence (0,5 V)

SOURCE IN, TAPE PLAY 20 Hz à 20 kHz,
+0 dB, -0,5 dB

Rapport de signal à bruit (IHF)

SOURCE IN, TAPE PLAY 75 dB

Séparation de canaux (1 kHz)

SOURCE IN, TAPE PLAY 70 dB

Durée d'écho 0~3 sec. (-60 dB)

Durée de duo 25 msec et 50 msec.

Divers

Tension d'alimentation 110~120/220~240 V
(50/60 Hz)

Pour les USA et le Canada 120 V (60 Hz)

Consommation de puissance 20 watts

Dimensions 430 mm (L)

87 mm (H)

228 mm (P)

Poids 3,3 kg net

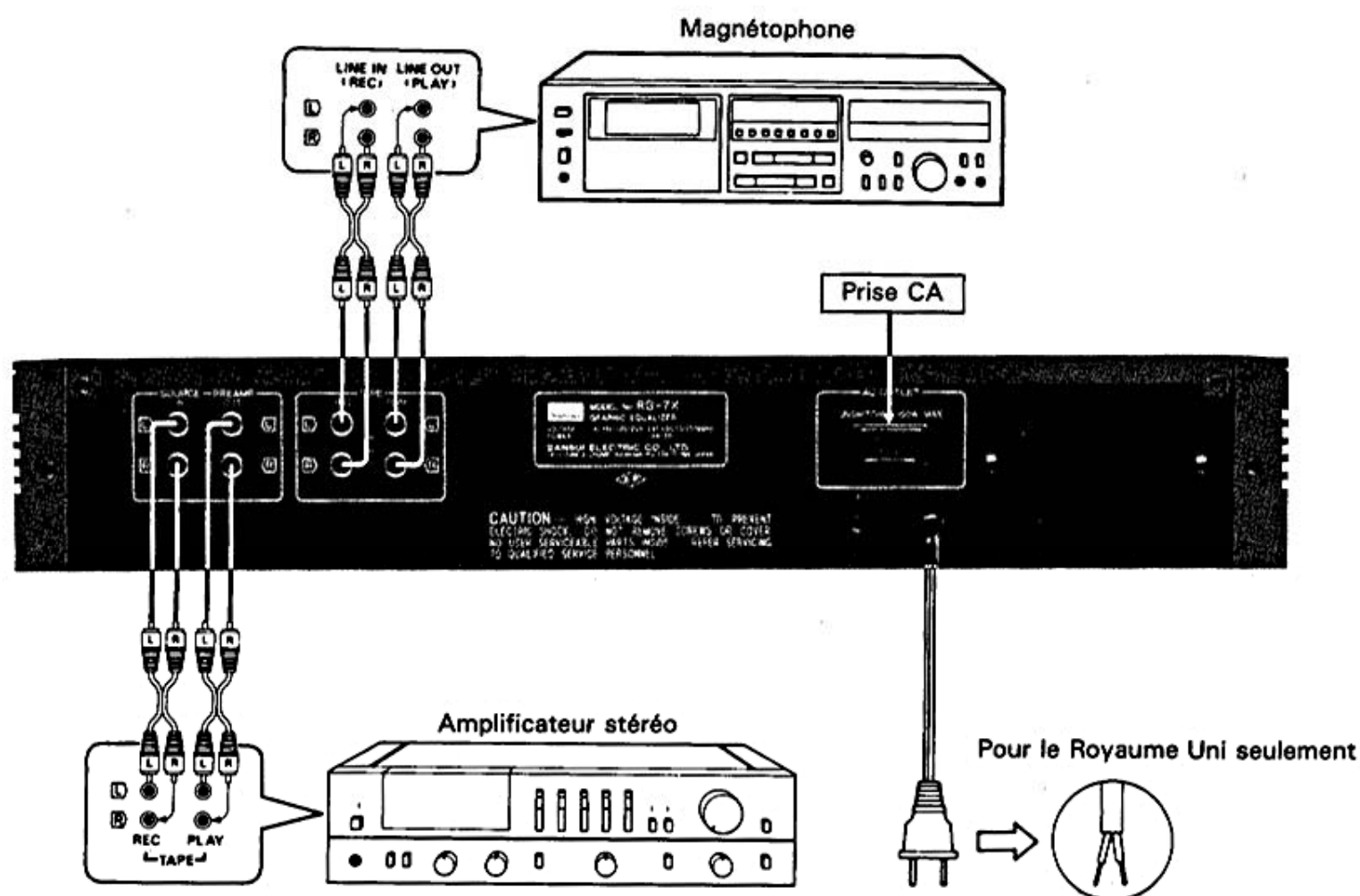
3,9 kg emballé

- * La présentation et spécifications sont susceptibles d'être modifiées sans préavis par suite d'améliorations éventuelles.

- * Pour simplifier les explications, les illustrations peuvent quelquefois être différentes des originaux.

Connexions

- La prise secteur peut varier dans une certaine mesure en fonction du pays où l'appareil est vendu et des lois et réglementations de ce pays.



Précautions à prendre pour les connexions

- Lorsqu'on effectue les connexions, déconnecter la fiche d'alimentation de la prise d'alimentation, ou bien mettre l'appareil sous tension à l'aide de l'interrupteur d'alimentation (POWER).
- Avant d'effectuer les connexions, lire jusqu'au bout le mode d'emploi des autres composants audio qui seront connectés à cet appareil.
- Repérer les canaux de gauche et de droite et les connecter correctement (L à L et R à R).
- Introduire les fiches à fond. Des connexions imparfaites peuvent engendrer des parasites.

Connexions de l'amplificateur ou du récepteur

Relier les bornes TAPE REC de l'amplificateur ou du récepteur aux bornes SOURCE IN du RG-7X, et relier les bornes TAPE PLAY de l'amplificateur ou du récepteur aux bornes PREAMP OUT du RG-7X.

Connexions des magnétophone

Relier les bornes TAPE REC ou RG-7X aux bornes LINE IN/REC du magnétophone et les bornes TAPE PLAY du RG-7X aux bornes LINE OUT/PLAY du magnétophone.

Pour le Royaume Uni seulement

Important

Les fils de cette ligne de secteur sont colorés en fonction du code suivant:

Bleu: Neutre

Marron: Sous-tension

Si la couleur des fils du câble secteur de cet appareil ne correspond pas aux repères de couleur qui permettent d'identifier les bornes de la prise, procéder de la façon suivante:

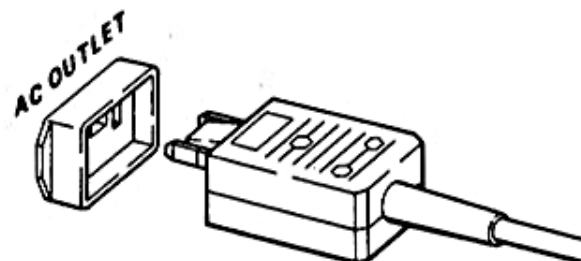
Le fil coloré en **bleu** doit être relié à la borne qui porte le repère "N" ou qui est colorée en noir.

Le fil coloré en **marron** doit être relié à la borne qui porte le repère "L" ou qui est colorée en rouge.

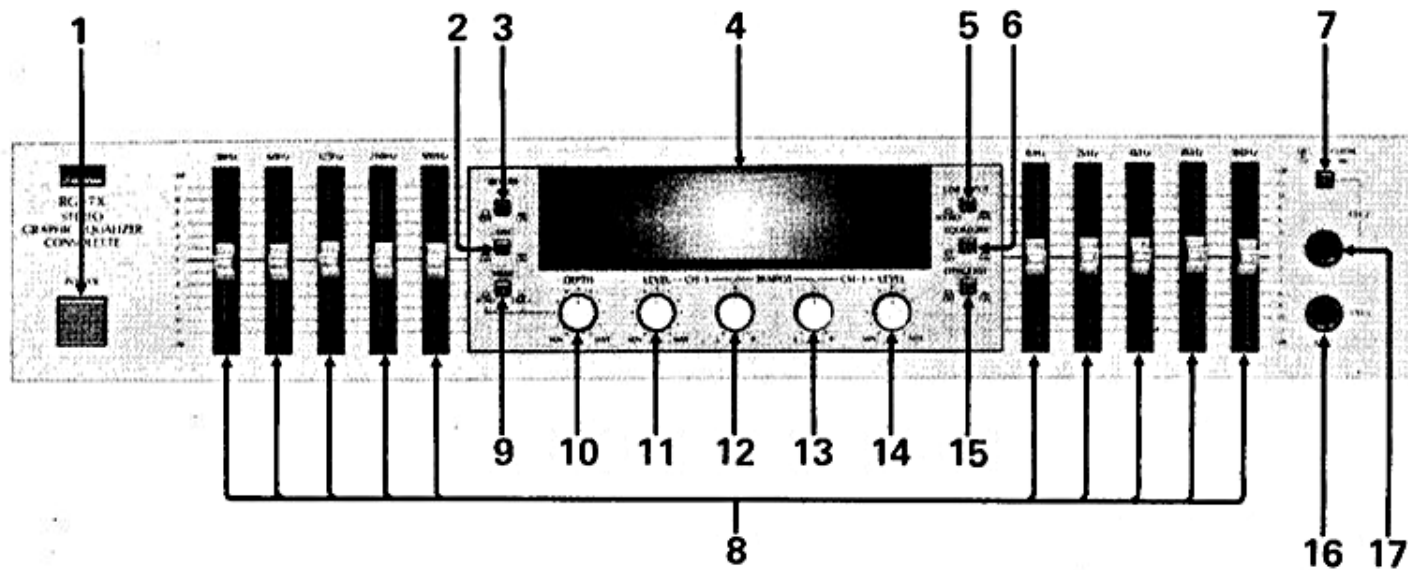
Bien vérifier que l'appareil est relié correctement. En cas de doute, consulter un électricien qualifié.

Pour les appareils qui ont été achetés en dehors du Royaume-Uni et qui sont dotés d'une fiche de câble secteur à deux broches marquée "EUROPEAN", il faudra retirer la fiche et effectuer les branchements en suivant les instructions données ci-dessus. S'assurer également que l'appareil est correctement réglé pour fonctionner sur un courant de 240 volts. En cas de doute, consulter un électricien qualifié ou l'un de nos centres de réparation au Royaume-Uni.

La prise CA prévue sur le panneau arrière reçoit une fiche d'alimentation CA de type "BULGIN P. 772" ou équivalent.



Indications sur le panneau



* Les photographies et illustrations présentent le modèle à panneau argenté.

1 Interrupteur d'alimentation (POWER)

Lorsqu'on appuie sur cet interrupteur, l'alimentation est fournie à l'appareil et l'affichage de réverbération et les diodes LED de la commande du niveau de l'égaliseur s'allument. Lorsqu'on libère l'interrupteur en appuyant dessus une seconde fois, l'alimentation se coupe.

2 Commutateur de réverbération (REVERB-LINE)

Placée sur ON, cette commande permet d'ajouter un effet de réverbération aux signaux d'une source de programme, telle qu'une émission de la radio, un disque ou une bande. Lorsque cet effet de réverbération n'est pas requis, laisser le commutateur à la position OFF.

3 Commutateur de réverbération (REVERB-MIC)

Placée sur ON, cette commande permet d'ajouter un effet de réverbération aux signaux provenant d'un micro ou d'une guitare, raccordé à la prise CH-1 MIC ou CH-2 MIC/GUITAR. Lorsque cet effet de réverbération n'est pas requis, laisser le commutateur à la position OFF.

4 Affichage de la réverbération

Lorsqu'on modifie l'effet de réverbération à l'aide de commande REVERB-DEPTH, la luminosité de cet affichage change, et le diagramme change en fonction de la force ou de la faiblesse du signal d'entrée.

5 Sélecteur d'entrée de ligne (LINE INPUT)

Il permet de choisir la source de programme à reproduire. Le régler sur SOURCE pour la reproduction du son d'un appareil, tel qu'un tuner ou un tourne-disque, raccordé à l'ampli. Le régler sur TAPE pour la reproduction du son d'un magnétophone raccordé aux bornes TAPE sur le panneau arrière.

6 Commutateur de correction (EQUALIZER)

Le placer sur ON pour rendre possible une correction par les commandes de niveau de l'égaliseur. Lorsqu'il est placé sur OFF, la réponse de fréquence ne subit aucune modification, quelle que soit la position des commandes de niveau de l'égaliseur.

7 Sélecteur de micro/guitare de canal 2 (CH-2 MIC/GUITAR)

Le placer sur MIC lorsqu'un micro a été branché dans la prise CH-2 MIC/GUITAR; le placer sur GUITAR lorsqu'une guitare électrique d'un niveau de signal supérieur à celui du micro a été branché dans cette prise.

8 Commandes du niveau de l'égaliseur

Lorsque le commutateur EQUALIZER se trouve sur ON, il est possible d'agir d'une manière continue dans une plage de +12 dB à -12 dB sur le niveau de la fréquence affichée au-dessus des commandes respectives. A la position centrale d'encliquetage "0 dB", le niveau sonore ne subit aucune modification.

Lorsque les curseurs sont déplacés de cette position centrale vers le haut, le niveau des canaux gauche et droit est accentué en se centrant sur cette fréquence; par contre, lorsque les curseurs sont abaissés, le niveau est réduit. Dès lors, régler le niveau de la fréquence selon les besoins particuliers.

* Lorsque le commutateur EQUALIZER se trouve sur OFF, la réponse de fréquence ne subit aucune modification, quelle que soit la position des commandes de niveau.

9 Commutateur de mode de réverbération (REVERB-MODE)

Deux types de réverbération sont possibles: A la position ECHO, un effet d'écho est produit là où le son est progressivement atténué à mesure que les signaux d'entrée s'amenuisent. A la position DUET, on obtient un effet de duo où le même signal que celui de l'entrée est reproduit pendant un bref instant. Régler ce commutateur à la position correspondant à l'application souhaitée.

10 Commande de profondeur de réverbération (REVERB-DEPTH)

Sa rotation permet une variation continue de la profondeur de l'effet de réverbération. Une rotation progressive vers MAX accroît la profondeur de la réverbération, tandis qu'une rotation vers MIN la réduit.

11 Commande du niveau du canal 1 (CH-1 LEVEL)

Elle permet d'agir sur le niveau d'entrée du microphone raccordé à la prise CH-1 MIC, qui augmente à mesure qu'elle est tournée vers MAX.

12 Potentiomètre panoramique de canal 1 (CH-1 PANPOT)

Il commande l'ambiance des images sonores reproduites à l'entrée à partir du micro raccordé à la prise CH-1 MIC. Il permet donc de situer les images sonores à volonté entre les haut-parleurs gauche et droit. Plus il est tourné vers "L" (gauche), plus le son sera reproduit dans le sens du haut-parleur gauche; par contre, plus il est tourné vers "R" (droit), plus le son sera reproduit dans le sens du haut-parleur droit. A la position centrale, les images sonores sont reproduites au centre des haut-parleurs gauche et droit.

13 Potentiomètre panoramique de canal 2 (CH-2 PANPOT)

Il commande d'ambiance des images sonores reproduites à l'entrée à partir d'un microphone ou d'une guitare, raccordé à la prise CH-2 MIC/GUITAR.

14 Commande du niveau du canal 2 (CH-2 LEVEL)

Elle permet d'agir sur le niveau d'entrée du micro ou de la guitare raccordé à la prise CH-2 MIC/GUITAR.

15 Commutateur d'enregistrement d'effet (EFFECT REC)

Le placer sur ON lorsque l'on procède à l'enregistrement du son d'un programme sur un magnétophone raccordé à l'appareil, avec mixage, réverbération et/ou correction de ce son. Lorsqu'il est placé sur OFF, le son de la source de programme s'enregistre directement et sans aucune modification.

* Il est impossible d'enregistrer les signaux provenant du micro ou de la guitare lorsque ce commutateur se trouve sur OFF.

16 Prise pour micro de canal 1 (CH-1 MIC)

Elle reçoit la fiche d'un microphone lorsque celui-ci est requis.

17 Prise de micro/guitare de canal 2 (CH-2 MIC/GUITAR)

Lorsque l'on utilise un second micro ou une guitare, brancher la fiche de sortie de cet accessoire dans cette prise. Régler aussi le sélecteur CH-2 MIC/GUITAR.

Procédés de réglage

① Avant de mettre l'appareil en service, prière de se reporter à l'illustration et de vérifier la position des diverses commandes.

② Utilisation de l'ampli raccordé

- Régler le commutateur de contrôle de bande (Monitor) ou le sélecteur d'entrée de l'ampli à la position TAPE.
- Réduire au maximum la commande du volume de l'ampli.

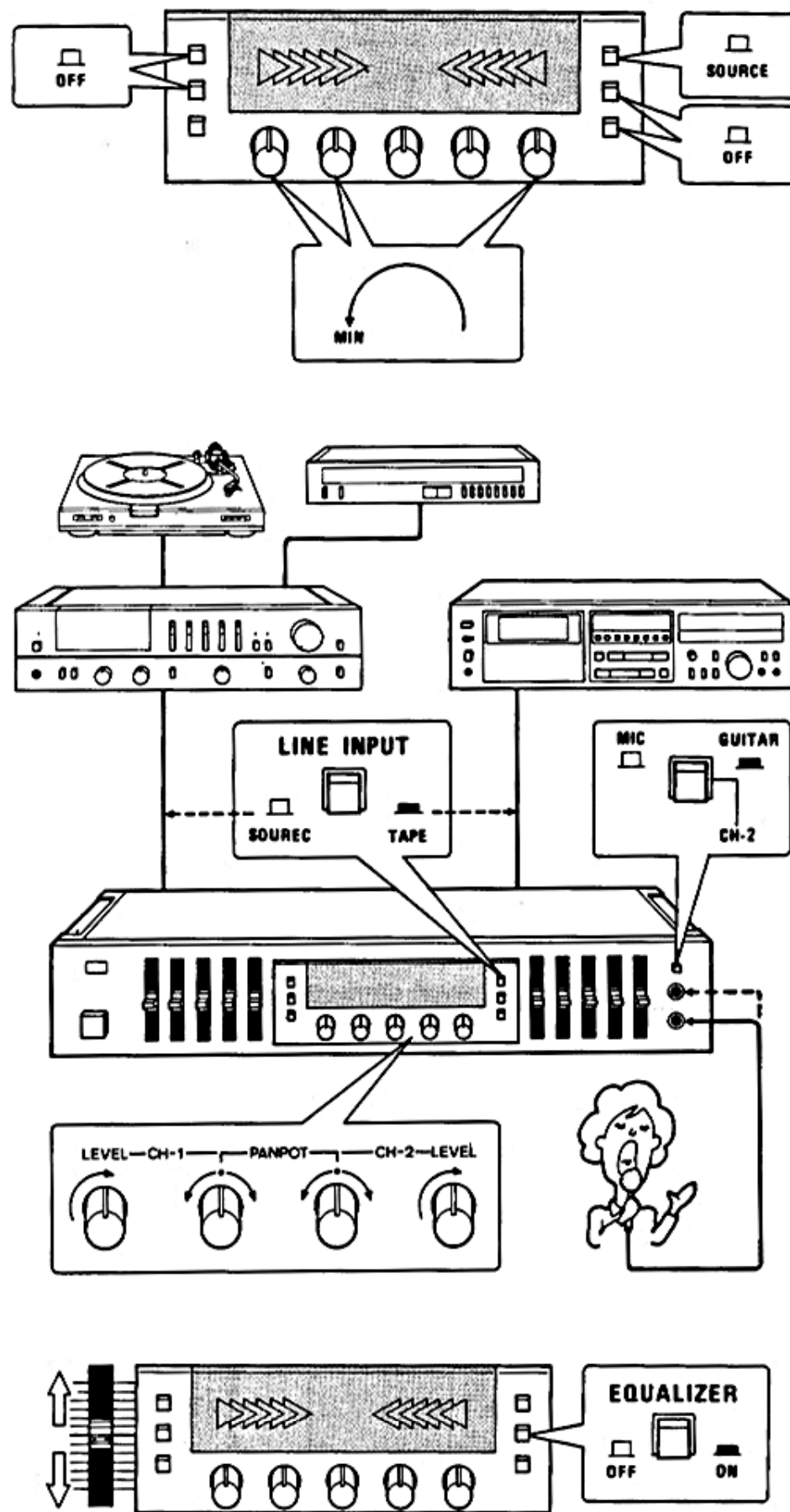
③ Mixage du son d'un micro ou d'une guitare avec celui d'une source de programme.

1. Placer l'appareil sous tension par l'interrupteur POWER.
2. Régler le sélecteur d'entrée (ou sélecteur de sortie d'enregistrement) de l'ampli à la position correspondant à la source de programme qui doit être reproduite.
3. Mettre le tuner ou le tourne-disque en service et augmenter progressivement le niveau de la commande du volume de l'ampli et reproduire la source de programme.
4. A l'utilisation d'un micro, brancher sa fiche de sortie dans la prise CH-1 MIC; à l'utilisation d'un second micro ou d'une guitare, brancher leur fiche de sortie dans la prise CH-2 MIC/GUITAR.
 - A l'utilisation de la prise CH-2 MIC/GUITAR, ne pas oublier de régler en conséquence le sélecteur CH-2 MIC/GUITAR.
5. Tourner les commandes LEVEL pour les deux canaux, augmenter le niveau du (ou des) microphone(s) ou de la guitare et procéder à un mixage équilibré avec la source de programme. Ajuster les commandes PANPOT et amener les images sonores du micro ou de la guitare de façon à obtenir la localisation souhaitée.
6. Se livrer alors à volonté à toutes sortes de mixages du son du micro ou de la guitare avec les sources de programme.
 - Lors du mixage du son d'un micro ou d'une guitare avec celui d'un magétophone raccordé à l'appareil, placer le sélecteur LINE INPUT sur TAPE et procéder à la lecture par le magnétophone.
 - Lorsque l'on n'utilise ni micro ni guitare, régler les commande CH-1 et CH-2 LEVEL à la position MIN.
 - Si l'on utilise un microphone et que l'on écoute en même temps le son par les enceintes, faire attention à aux positions respectives du microphone et des enceintes ainsi qu'à la direction du microphone si l'on ne veut pas qu'un "hurlement" se produise.
 - Utiliser un microphone d'une impédance allant de 600 ohms à 10 kohms; il devra être dynamique ou de type à électret. Si l'impédance du microphone est trop faible, la sensibilité risque d'être insuffisante.

④ Correction du son

Cet appareil permet d'apporter des compensations très sensibles que n'autorisent pas les commandes de tonalité ou les filtres de l'amplificateur. Non seulement il est possible de compenser les fluctuations de la réponse de fréquence produites par la forme du local d'écoute et de couper les fréquences indésirables, mais en outre on peut ajouter une coloration à la source de programme. En d'autres termes, cet appareil vous permet de contrôler le son à volonté.

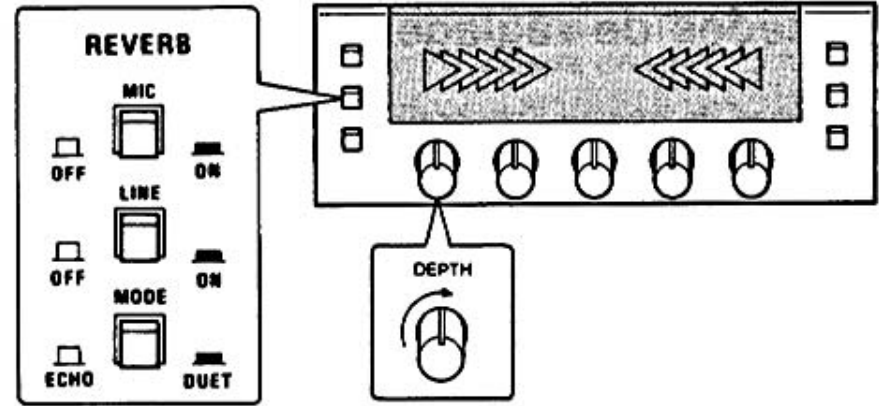
1. Placer sur ON le commutateur EQUALIZER.
2. Faire jouer la source musicale et régler les commandes du niveau de l'égaliseur: vers le haut à partir de la position centrale "0 dB" pour accroître le niveau de la fréquence indiquée; ou vers le bas pour réduire ce niveau.
3. L'effet de correctin apporté peut se vérifier à l'instant en faisant passer de OFF à ON le commutateur EQUALIZER.
 - Il est conseillé de noter les positions de réglage des commandes de niveau de sorte que l'on puisse les replacer aux mêmes positions lorsque l'on reproduit le même son par la suite.
 - Lorsque le commutateur EQUALIZER se trouve sur la position OFF, il n'est pas possible de compenser la qualité sonore en actionnant les commandes du niveau de l'égaliseur.



⑤ Effets de réverbération

Cet appareil permet aussi de s'amuser en ajoutant deux sortes d'effets de réverbération: écho et duo. Cet effet peut être apporté aux signaux du microphone ou de la guitare uniquement, au son de la source de programme ou encore aux deux sons.

1. Régler le commutateur REVERB-MODE sur ECHO ou DUET, d'après les applications souhaitées.
2. Placer sur ON le commutateur REVERB-MIC lorsque l'on souhaite apporter un effet de réverbération aux signaux du microphone ou de la guitare. Placer sur ON le commutateur REVERB-LINE pour agir sur le son de la source de programme. Si les deux commutateurs se trouvent sur ON, l'effet est apporté aux deux signaux.
3. Faire jouer la musique et actionner la commande REVERB-DEPTH pour obtenir la profondeur souhaitée à l'effet de réverbération.
4. L'effet de réverbération et la correction peuvent être simultanément apportés.



⑥ Enregistrement des effets sonores

Sur un magnétophone raccordé à l'appareil, il est possible d'enregistrer les signaux auxquels ont été ajoutés des effets de correction ou de réverbération. On peut ainsi créer ses propres sons et les enregistrer sur une bande et l'on dépasse ainsi largement les simples possibilités de compensation apportée aux fluctuations de la réponse de fréquence.

1. Placer sur SOURCE le sélecteur LINE INPUT.
 2. Régler les commutateurs et les commandes de façon à apporter l'effet-souhaité au son à enregistrer.
 3. Placer sur ON le commutateur EFFECT REC.
 4. Régler le niveau d'enregistrement du magnétophone raccordé à l'appareil et commencer à enregistrer.
- Il est impossible de surveiller ("monitoring") un enregistrement effectué sur le magnétophone raccordé à l'appareil. Ne pas amener le sélecteur LINE INPUT sur TAPE au cours d'un enregistrement car celui-ci sera interrompu.

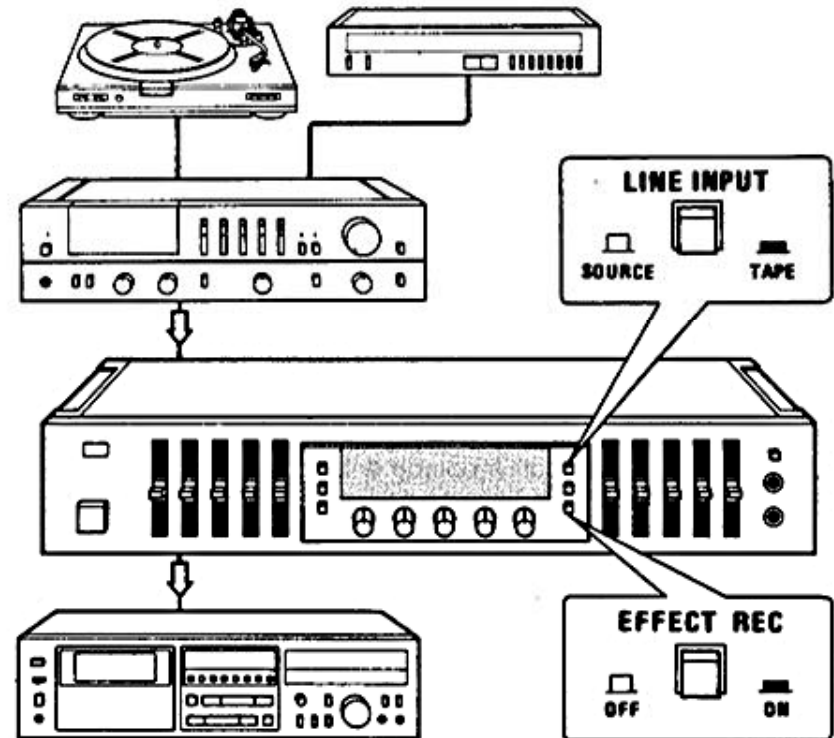


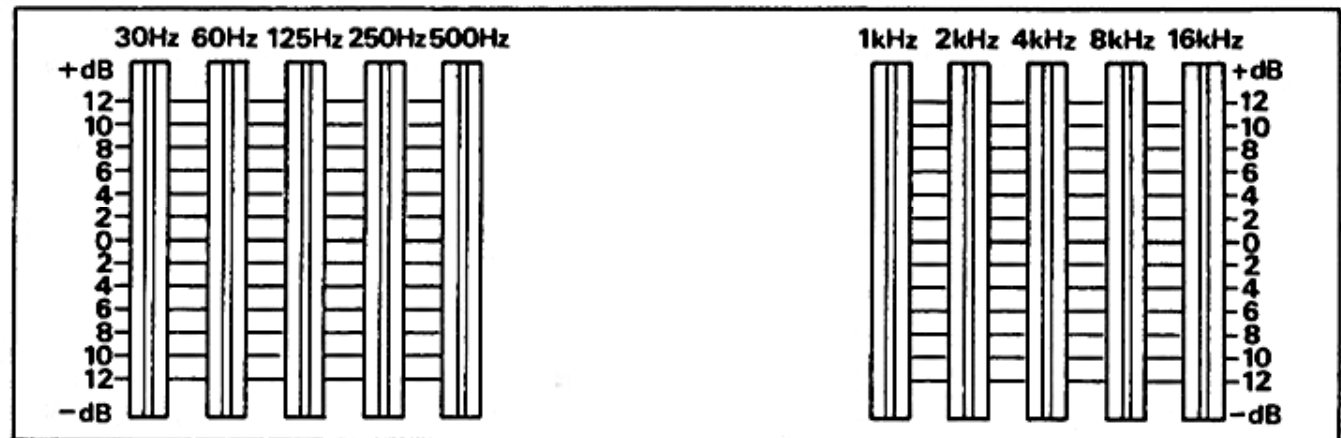
Tableau d'enregistrement avec correction

Il est conseillé de prendre note, sur ce tableau, des positions de réglage données aux commandes du niveau de correction dans les diverses circonstances d'utilisation (type de source de programme, détails de l'effet spécial créé, etc.).

Ceci permettra à l'appareil de donner toute la mesure de ses possibilités.

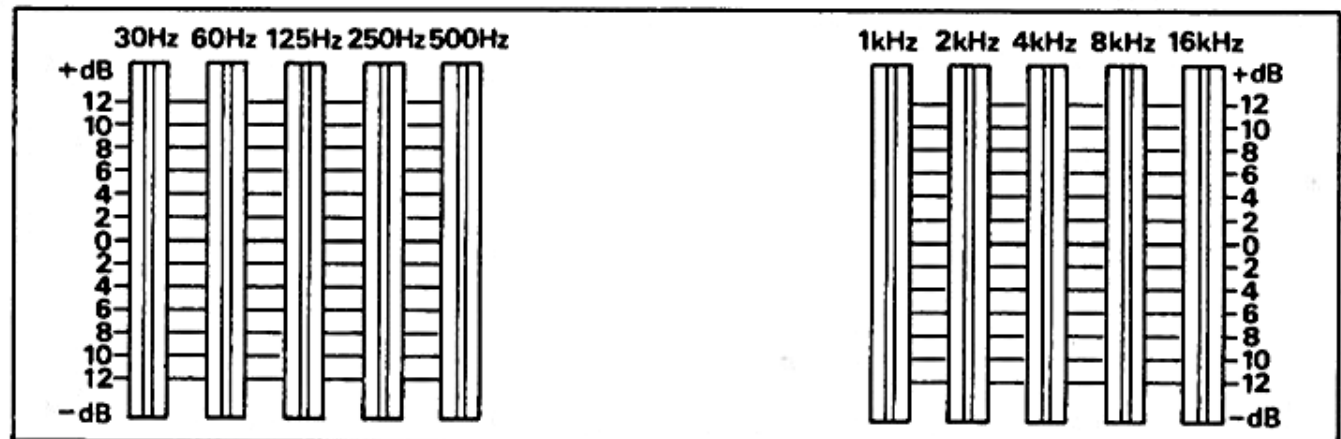
Date: _____

Circonstances: _____



Date: _____

Circonstances: _____



Wir möchten zu dieser Gelegenheit unseren Dank aussprechen, daß Sie sich für diesen HiFi-Baustein von Sansui entschieden haben. Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Gerätes diese Anleitung sorgfältig durch, um sich mit den wichtigen Vorsichtsmaßnahmen, den Bedienungsvorgängen

und den vielen hervorragenden Eigenschaften dieses Gerätes vollständig vertraut zu machen. Mögliche Beschädigungen können dadurch vermieden werden, so daß Sie das hervorragende Leistungsvermögen dieser Komponente für viele Jahre genießen können.

Vorsichtsmaßnahmen

- Bitte die folgenden Hinweise beachten.

Netzstecker

Zum Trennen des Netzkabels von der Steckdose immer am Stecker, nicht am Kabel anfassen, und abziehen. Zur Verhütung von Stromschlag den Netzstecker nie mit nassen Händen anschließen oder abziehen.

- Denken Sie daran, den Netzstecker aus der Steckdose abzuziehen, wenn Sie das Gerät für längere Zeit nicht benutzen.

Zusatzsteckdose

Die maximale Leistungsaufnahme eines an diese Steckdose angeschlossenen Gerätes darf 150 Watt nicht überschreiten. Wird ein Gerät mit einem höheren Nennwert angeschlossen, ist dies sehr gefährlich. Überprüfen Sie daher immer das Leistungsschild eines Gerätes, bevor Sie es hier anschließen.

ANMERKUNG: Je nach den örtlich geltenden Gesetzen und Bestimmungen werden für manche Importgebiete auch Geräte ohne Netzausgangsbuchsen geliefert. Außerdem ist die Form und Kapazität der Netzausgangsbuchsen je nach Verkaufsgebiet verschieden.

Gehäuse und Bodenplatte nicht abnehmen

Werden Inspektionen oder Justierungen im Geräteinnern ausgeführt, so kann dies zu Fehlfunktionen und Stromschlag führen. Keine Teile im Innern des Gerätes berühren. SANSUIs Garantie erstreckt sich nicht auf Beeinträchtigungen der Geräteleistung, die auf unbefugte Eingriffe im Innern des Gerätes zurückzuführen sind.

Vorsichtsmaßnahmen zur Installation

Um Beeinträchtigungen der Leistung oder Fehlfunktion zu vermeiden, sollte das Gerät nicht an den folgenden Orten aufgestellt werden:

- In direktem Sonnenlicht oder in der Nähe von Wärmequellen wie Heizkörpern usw.
- An Orten mit hoher Feuchtigkeit oder Nässe.
- An Orten mit schlechter Luftzirkulation, wo das Gerät Staub oder Schmutz ausgesetzt ist.
- Auf unstabilen, unebenen oder leicht vibrierenden Unterlagen.
- Auf einem Verstärker mit hoher Leistungsabgabe, auf Audiokomponenten mit Vakuumröhren oder auf anderen Geräten, die Wärme entwickeln.

Zum Reinigen des Gerätes keine Verdüner benutzen

Gehäuse und Schalttafel ab und zu mit einem weichen Tuch abreiben. Die Verwendung von Verdünnern, Alkohol oder leichtflüchtigen Reinigungsmitteln ist zu vermeiden, weil es dadurch zu Beschädigung der Oberfläche, Fleckenbildung und Abreiben der Markierungen kommen kann. Keine Insektensprays in der Nähe des Gerätes verwenden.

DEUTSCH

Technische Daten

Eingangsempfindlichkeit und Impedanz (1 kHz)

SOURCE IN, TAPE PLAY 150 mV/47 kiloohm
(Max. Eingangskapazität: 8 V, 20 Hz bis 20 kHz)
MIC 0,5 mV/10 kiloohm
(Max. Eingangskapazität: 25 mV, 100 Hz bis 15 kHz)
GUITAR 5 mV/100 kiloohm

Ausgangspegel und Impedanz (1 kHz)

TAPE REC 150 mV/1 kiloohm
PREAMP OUT 150 mV/1 kiloohm

Klirrrgrad (1 V, 20 Hz bis 20 kHz)

SOURCE IN, TAPE PLAY 0,05%

Frequenzgang (0,5 V)

SOURCE IN, TAPE PLAY 20 Hz bis 20 kHz,
+0 dB, -0,5 dB

Signal-Rauschspannungsabstand (IHF)

SOURCE IN, TAPE PLAY 75 dB

Kanaltrennung (1 kHz)

SOURCE IN, TAPE PLAY 70 dB

Echodauer 0~3 sec. (-60 dB)
Duettdauer 25 msec und 50 msec.

Sonstiges

Netzspannung 110~120/220~240V
(50/60 Hz)

Für USA und Kanada 120 V (60 Hz)

Stromverbrauch 20 Watt

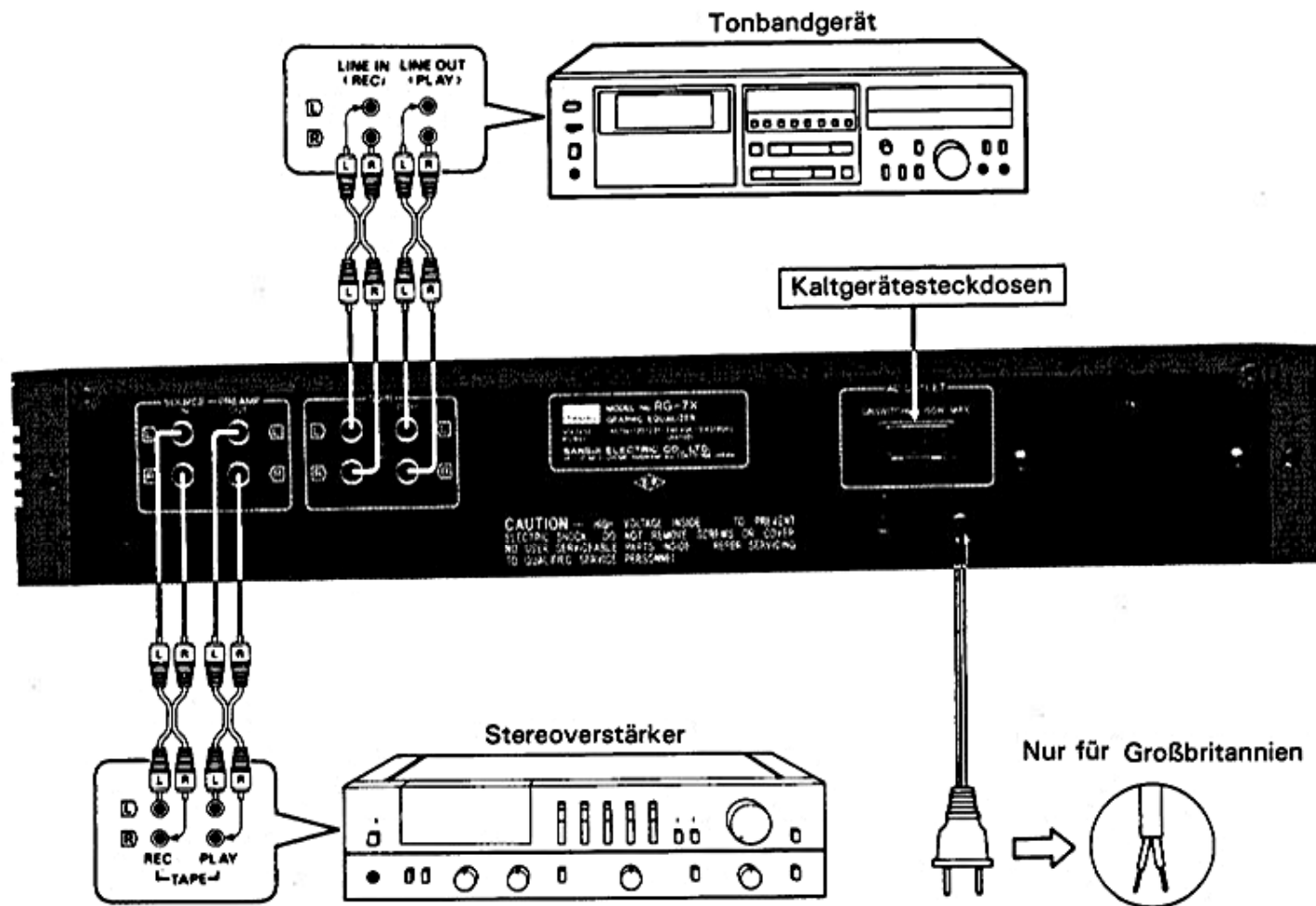
Abmessungen 430 mm Breite
87 mm Höhe
228 mm Tiefe

Gewicht 3,3 kg netto
3,9 kg verpackt

- Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.
- Um die Erläuterung zu vereinfachen, können die Abbildungen manchmal vom Original abweichen.

Anschlüsse

- Die Ausführung des Netzsteckers hängt vom jeweiligen Verkaufsgebiet sowie örtlichen Bestimmungen und Vorschriften ab.



Vorsichtsmaßnahmen beim Anschließen

- Beim Anschließen entweder den Netzstecker von der Steckdose abziehen oder die Stromzufuhr mit dem Netzschalter des Gerätes abschalten.
- Vor dem Anschließen die Bedienungsanleitungen aller anderen Audio-komponenten, die an dieses Gerät angeschlossen werden sollen, sorgfältig durchlesen.
- Sicherstellen, daß die Anschlüsse für die linken und rechten Kanäle richtig hergestellt werden (L zu L und R zu R).
- Alle Stecker fest einstecken. Falsche Anschlüsse können Störgeräusche hervorrufen.

Anschlüsse an Verstärker oder Receiver

Die TAPE REC-Buchsen am Verstärker oder Receiver an die SOURCE IN-Buchsen des RG-7X, und die TAPE PLAY-Buchsen am Verstärker oder Receiver an die PREAMP OUT-Buchsen des RG-7X anschließen.

Anschlüsse der Tonbandgeräte

Die TAPE REC-Buchsen des RG-7X an die LINE IN/REC-Buchsen des einen Tonbandgerätes und die TAPE PLAY-Buchsen des RG-7X an die LINE OUT/PLAY-Buchsen am Tonbandgerät anschließen.

Nur für Großbritannien

Wichtig

Die Drähte dieses Netzkabels folgen in ihrer Farbe dem nachstehenden Code:

Blau: Neutral
Braun: Stromführend

Falls die Farben der Drähte des Netzkabels dieses Gerätes nicht mit den farbigen Markierungen der Klemmen Ihres Steckers übereinstimmen, gehen Sie folgendermaßen vor:

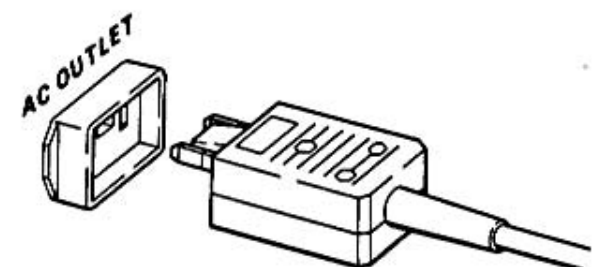
Der **blaue** Draht ist an die schwarze oder dem Buchstaben "N" bezeichnete Klemme anzuschließen.

Der **braune** Draht ist an die rote oder mit dem Buchstaben "L" bezeichnete Klemme anzuschließen.

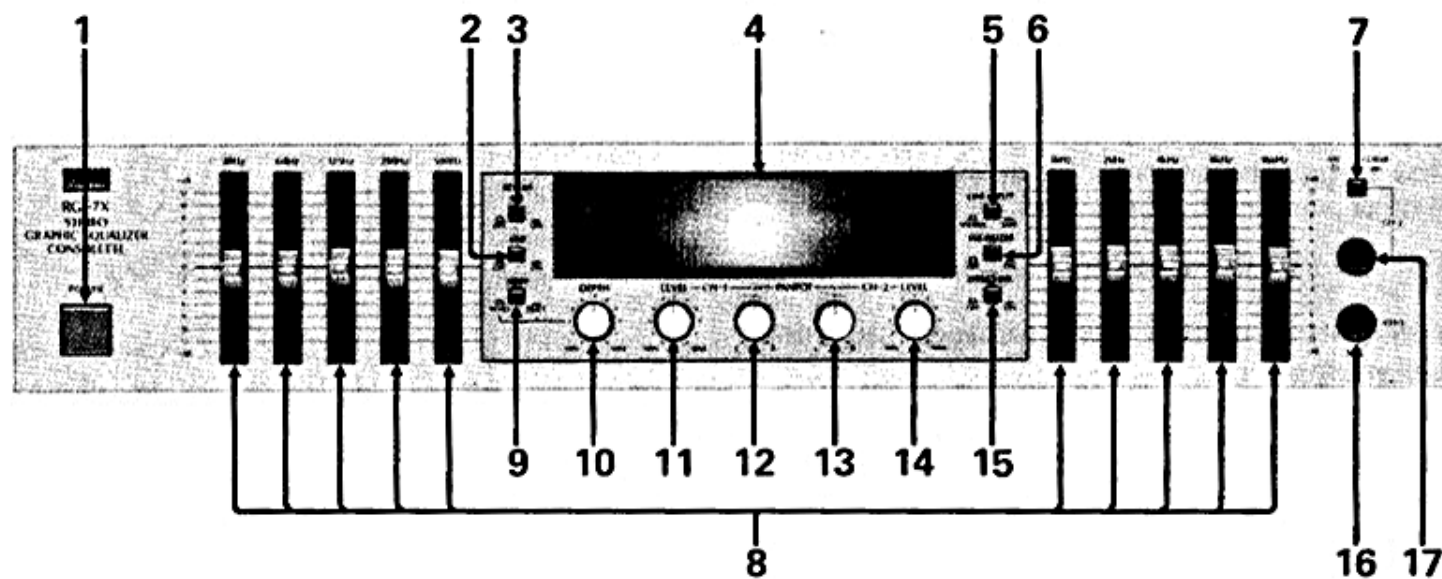
Vergewissern Sie sich, daß Ihr Gerät ordnungsgemäß angeschlossen ist. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an einen qualifizierten Elektriker.

Bei einem außerhalb Großbritanniens gekauften Gerät, das mit einem "europäischen" zweipoligen Netzstecker ausgestattet ist, muß dieser Stecker entfernt und der Anschluß wie oben beschrieben hergestellt werden. Vergewissern Sie sich außerdem, daß das Gerät richtig auf den Betrieb über 240 V Netzspannung eingestellt ist. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an einen qualifizierten Elektriker oder unseren Kundendienst in Großbritannien.

Kaltgerätesteckdosen an der Rückwand nimmt den Netzstecker "BULGIN P. 772" oder einen entsprechenden Stecker auf.



Schalttafelinformation



* Die Photos und Illustrationen zeigen ein Gerät mit einer silberfarbenen Frontplatte.

1 Netzschalter (POWER)

Bei Drücken dieses Schalters wird die Stromzufuhr eingeschaltet, und die Hallanzeige sowie die Leuchtdioden der Entzerrungspegelregler leuchten auf. Das Gerät wird ausgeschaltet, indem man den Schalter durch nochmaliges Drücken ausrastet.

2 Nachhall-Direkteingangsschalter (REVERB-LINE)

Bei Einstellung dieses Schalters auf ON (Ein) können die Signale einer Programmquelle (Rundfunksendung, Schallplatte oder Band) mit einem Nachhalleffekt versehen werden. Den Schalter in Stellung OFF (Aus) lassen, wenn kein Nachhalleffekt erforderlich ist.

3 Nachhall Mikrofoneingangsschalter (REVERB-MIC)

Bei Einstellung dieses Schalters auf ON (Ein) können die Signale eines an die mit CH-1 MIC oder CH-2 MIC/GUITAR bezeichnete Buchse angeschlossenen Mikrofons bzw. einer Gitarre mit einem Nachhalleffekt versehen werden. Diesen Schalter in Stellung OFF (Aus) lassen, wenn kein Nachhalleffekt erforderlich ist.

4 Nachhallanzeige

Wenn der Halleffekt mit Hilfe der REVERB-DEPTH-Regler verändert wird, ändert sich die Helligkeit dieser Anzeige sowie ihr Muster entsprechend der Stärke/Schwäche des Eingangssignals.

5 Direkteingangswahlschalter (LINE INPUT)

Mit diesem Wahlschalter kann die zur Wiedergabe vorgesehene Programmquelle gewählt werden. Den Schalter auf SOURCE (Programmquelle) einstellen, um den Klang von einem an den Verstärker angeschlossenen Gerät (Tuner oder Plattenspieler) wiederzugeben. Bei Einstellung auf TAPE (Band) kann der Klang von einem an die rückseitigen Bandbuchsen (TAPE) angeschlossenen Tonbandgerät wiedergegeben werden.

6 Entzerrungsschalter (EQUALIZER)

Diesen Schalter auf ON (Ein) einstellen, wenn die Entzerrung mit Hilfe der Entzerrungspegelregler eingestellt wird. Bei Einstellung auf OFF (Aus) wird der Frequenzgang ohne Rücksicht auf die Einstellungen der Entzerrungspegelregler linear.

7 Wahlschalter für Kanal 2 Mikrophon/Gitarre (CH-2 MIC/GUITAR)

Diesen Schalter bei Anschluß eines Mikrofons an die Buchse CH-2 MIC/GUITAR auf MIC (Mikrofon) und bei Anschluß einer elektrischen Gitarre mit einem höheren Signalpegel als demjenigen des Mikrofons auf GUITAR (Gitarre) einstellen.

8 Entzerrungspegelregler

Bei Einstellung des Schalters EQUALIZER auf ON ist es möglich, den Pegel in der Nähe der angezeigten Frequenz über einen Bereich von +12 dB bis -12 dB stufenlos zu regeln. In der mittleren Raststellung "0 dB" ist der Frequenzgang linear.

Werden die Regler von dieser Stellung aus nach oben geschoben, erfolgt eine frequenzmittige Erhöhung des Pegels des linken und rechten Kanals. Werden die Regler nach unten geschoben, erfolgt eine Pegelerniedrigung. Den Frequenzpegel je nach Wunsch oder Bedarf einstellen.

* Bei Einstellung des Schalters EQUALIZER auf OFF ist der Frequenzgang ohne Rücksicht auf die Einstellungen der Regler linear.

9 Nachhall-Betriebsartenschalter (REVERB-MODE)

Bei diesem Gerät können zwei Nachhallarten gewählt werden. Bei Einstellung dieses Schalters auf ECHO (Echo) wird ein Echoeffekt mit allmählicher Tondämpfung beim Verhallen der Eingangssignale erzeugt. Bei Einstellung auf DUET (Duett) wird ein Duetteffekt mit kurzzeitiger Wiedergabe eines dem Eingangssignal entsprechenden Signals erzeugt. Den Schalter je nach beabsichtigtem Effekt einstellen.

10 Nachhall-Tiefenregler (REVERB-DEPTH)

Durch Drehen dieses Schalters kann die Tiefe des Nachhalleffektes stufenlos geregelt werden. Je weiter der Regler in Richtung MAX gedreht wird, desto tiefer ist der Nachhall. Umgekehrt wird der Nachhall beim Drehen des Reglers in Richtung MIN flacher.

11 Pegelregler für Kanal 1 (CH-1 LEVEL)

Mit diesem Regler kann der Eingangspegel des an die Buchse CH-1 MIC angeschlossenen Mikrofons geregelt werden. Beim Drehen des Reglers in Richtung MAX wird der Eingangspegel erhöht.

12 Drehpotentiometerregler für Kanal 1 (CH-1 PANPOT)

Mit diesem Regler läßt sich die Ambienz der Klangbilder regeln, die im Eingang von dem an die Buchse CH-1 MIC angeschlossenen Mikrofons wiedergegeben werden.

Er kann verwendet werden, um die Klangbilder wunschgemäß zwischen dem linken und rechten Lautsprecher zu verlagern. Je weiter der Regler gegen "L" gedreht wird, desto mehr wird die Klangwiedergabe in Richtung des linken Lautsprechers verlagert. Umgekehrt verlagert sich die Klangwiedergabe in Richtung des rechten Lautsprechers, wenn der Regler gegen "R" gedreht wird. In Mittelstellung des Reglers werden die Klangbilder in der Mitte zwischen dem linken und rechten Lautsprecher wiedergegeben.

13 Drehpotentiometerregler für Kanal 2 (CH-2 PANPOT)

Mit diesem Regler läßt sich die Ambienz der Klangbilder regeln, die im Eingang von einem an die Buchse CH-2 MIC/GUITAR angeschlossenen Mikrophon bzw. einer Gitarre wiedergegeben werden.

14 Pegelregler für Kanal 2 (CH-2 LEVEL)

Mit diesem Regler kann der Eingangspegel des an die Buchse CH-2 MIC/GUITAR angeschlossenen Mikrofons oder Gitarre geregelt werden.

15 Effektaufnahmeschalter (EFFECT REC)

Diesen Schalter auf ON (Ein) einstellen, wenn eine Programmquelle mit Mischen, Nachhall und/oder Entzerrung mit einem an das Gerät angeschlossenen Tonbandgerät aufgenommen wird. Bei Einstellung auf OFF (Aus) wird die Programmquelle direkt aufgenommen.

* Die Signale von Mikrofon oder Gitarre können nicht aufgenommen werden, wenn sich dieser Schalter in Stellung OFF (Aus) befindet.

16 Kanal 1 Mikrophonbuchse (CH-1 MIC)

Bei Verwendung eines Mikrofons dessen Ausgangsstecker in diese Buchse stecken.

17 Kanal 2 Mikrophon-/Gitarrenbuchse (CH-2 MIC/GUITAR)

Den Ausgangsstecker eines zweiten Mikrofons oder einer Gitarre in diese Buchse stecken. Den Wahlschalter CH-2 MIC/GUITAR entsprechend einstellen.

Bedienungsverfahren

① **Vor der Inbetriebnahme des Gerätes die Stellungen der Bedienelemente anhand der Abbildung überprüfen.**

② **Einstellung des angeschlossenen Verstärkers**
 • Den Bandmitschalter oder Eingangswahlschalter des Verstärkers auf TAPE einstellen.
 • Den Lautstärkeregler des Verstärkers ganz zurückdrehen.

③ **Mischen des Mikrofon- oder Gitarrenklanges mit dem Programmquellenklang**

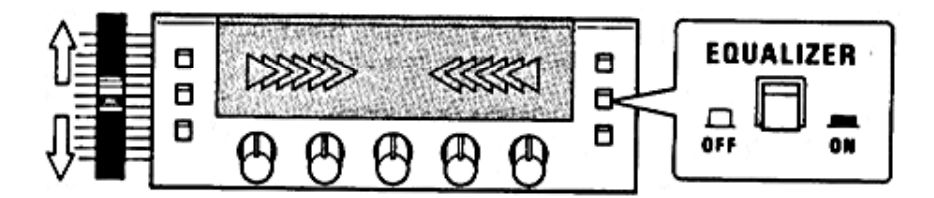
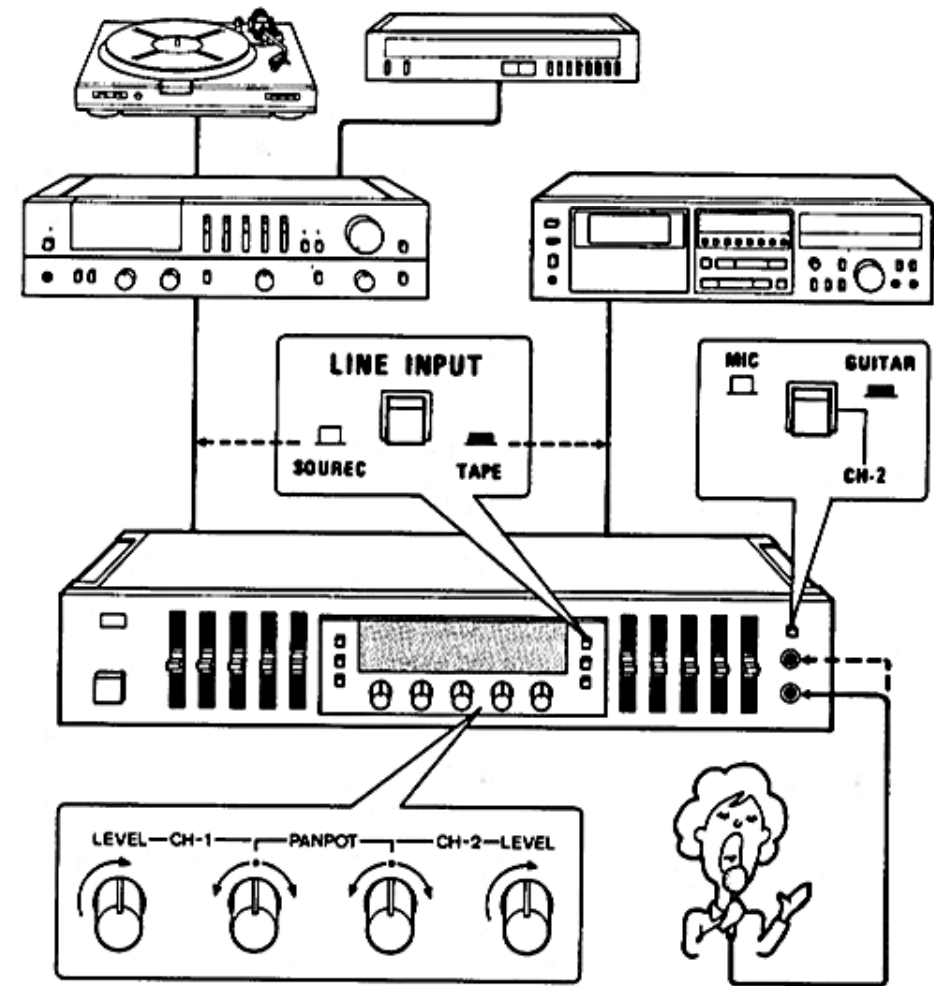
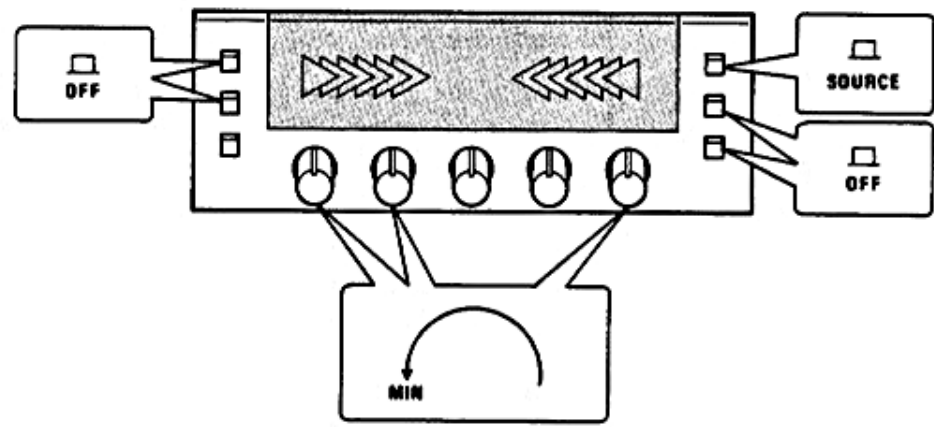
1. Das Gerät einschalten.
2. Den Eingangswahlschalter (oder Aufnahmeausgangs-Wahlschalter) des Verstärkers entsprechend der zum Wiedergeben vorgesehenen Programmquelle einstellen.
3. Den Tuner oder Plattenspieler auf Wiedergabe einstellen, die Lautstärke des Verstärkers langsam erhöhen und die Programmquelle wiedergeben.
4. Bei Verwendung eines Mikrofons dessen Ausgangsstecker in die Buchse CH-1 MIC stecken; den Ausgangsstecker eines zweiten Mikrofons oder einer Gitarre in die Buchse CH-2 MIC/GUITAR stecken.
 • Bei Verwendung der Buchse CH-2 MIC/GUITAR nicht vergessen, den Wahlschalter CH-2 MIC/GUITAR entsprechend einzustellen.
5. Die Regler LEVEL für beide Kanäle drehen, den Mikrofon- oder Gitarrenpegel erhöhen und für eine Mischbalance mit der Programmquelle sorgen. Die Regler CH-1, CH-2 PANPOT drehen, um die Mikrofon- oder Gitarrenklangbilder wunschgemäß zu positionieren.
6. Danach den Mikrofon- oder Gitarrenklang wunschgemäß mit der Programmquelle mischen.
 • Den Wahlschalter LINE INPUT auf TAPE einstellen, wenn der Klang von einem Mikrofon oder einer Gitarre mit demjenigen eines an das Gerät angeschlossenen Tonbandgerätes gemischt wird, dann das Band mit dem Tonbandgerät abspielen.
 • Die Regler CH-1, CH-2 LEVEL auf MIN einstellen, wenn weder ein Mikrofon noch eine Gitarre verwendet wird.
 • Bei Verwendung eines Mikrofons und gleichzeitiger Wiedergabe über die Lautsprecher muß auf die relative Aufstellung des Mikrofons und der Lautsprecher sowie auf die Richtung des Mikrofons geachtet werden, da sonst eventuell Rückkopplungsheulen entsteht.
 • Nur dynamische oder Elektret-Mikrofone mit einer Impedanz zwischen 600 Ohm und 10 Kiloohm verwenden, da die Empfindlichkeit des Mikrofons bei einer zu geringen Impedanz u.U. nicht ausreicht.

④ **Entzerrung**

Mit diesem Gerät läßt sich eine feine Frequenzkompensation erzielen die mit den Klangreglern oder Filtern des verwendeten Verstärkers nicht möglich ist.

Nicht nur eine Kompensation für die durch die Hörraumform erzeugten Frequenzgangschwankungen und Unterdrückung unerwünschter Frequenzen sind möglich, sondern auch eine wunschgemäße Färbung des Programmquellenklanges. Mit anderen Worten ermöglicht dieses Gerät eine vollkommene Klangregelung.

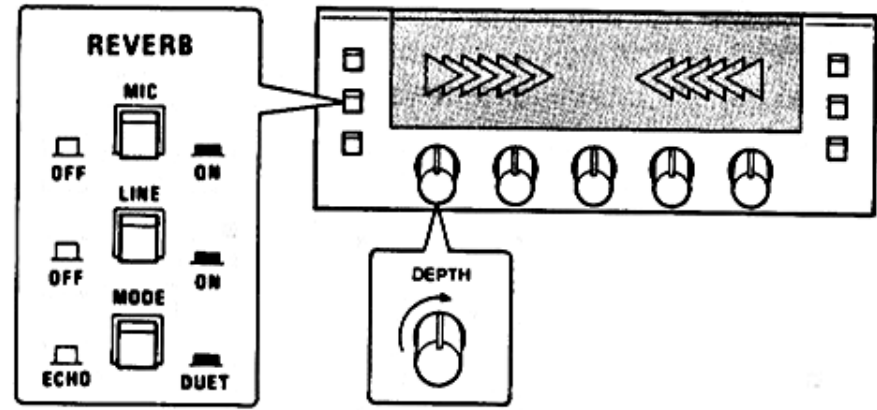
1. Den Schalter EQUALIZER auf ON einstellen.
2. Die Klangquelle wiedergeben und die Entzerrungspegelregler so einstellen, daß eine Entzerrung erzielt wird. Werden diese Regler von der Stellung "0 dB" aus nach oben geschoben, wird der Pegel in der Nähe der angezeigten Frequenz erhöht; werden die Regler nach unten geschoben, erfolgt eine Pegelerniedrigung.
3. Der Entzerrungseffekt kann durch Umschalten des Schalters EQUALIZER zwischen OFF und ON kurz überprüft werden.
 • Es ist empfehlenswert, die Einstellungen der Entzerrungspegelregler aufzuschreiben, um diese später für Wiedergabe des gleichen Klanges richtig einstellen zu können.
 • Bei Einstellung des Schalters EQUALIZER auf Position OFF (Aus) kann die Klangqualität selbst beim Betätigen der Entzerrungspegelregler nicht beeinflußt werden.



⑤ Nachhalleffekte

Mit diesem Gerät können zwei Nachhalleffekte gewählt werden: Echo und Duett. Der Nachhalleffekt kann nur den Mikrofon- oder Gitarrensingen, nur dem Programmquellenklang oder beiden Klängen hinzugefügt werden.

1. Den Schalter REVERB-MODE je nach gewünschtem Nachhalleffekt auf ECHO oder DUETT einstellen.
2. Den Schalter REVERB-MIC auf ON einstellen, wenn die Signale des Mikrofons oder der Gitarre mit einem Nachhalleffekt versehen werden sollen. Den Schalter REVERB-LINE auf ON einstellen, um dem Programmquellenklang einen Nachhalleffekt hinzuzufügen. Bei Einstellung beider Schalter auf ON wird der Nachhalleffekt beiden Signalen hinzugefügt.
3. Die Klangquelle wiedergeben und den Regler REVERB-DEPTH zum Regeln der Nachhalleffekttiefe drehen.
4. Eine gleichzeitige Hinzufügung des Nachhalleffektes und Entzerrung sind möglich.

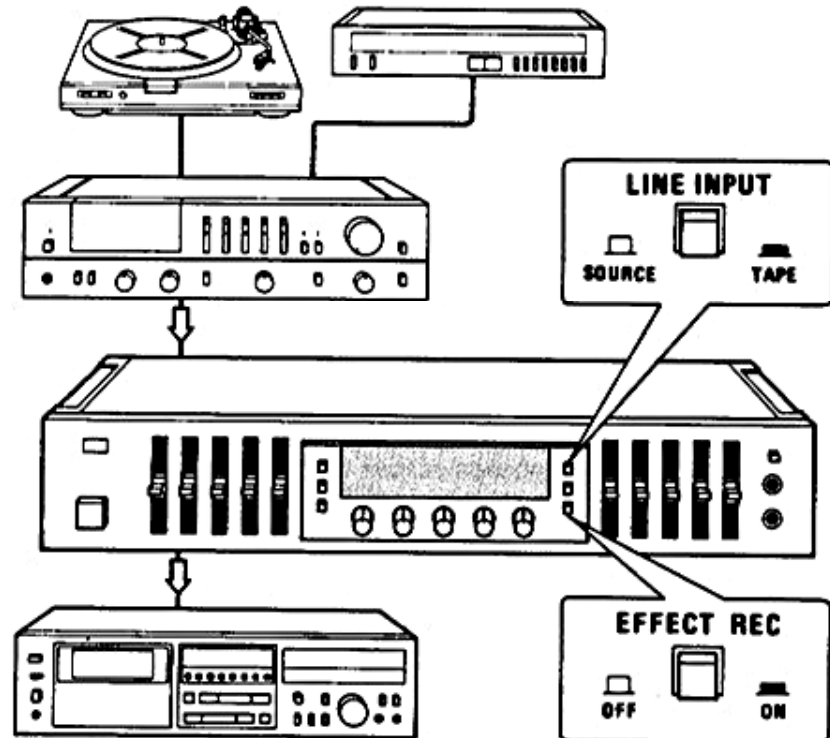


⑥ Aufnahme mit Effekten

Mit einem an das Gerät angeschlossenen Tonbandgerät können Signale mit Entzerrung oder Nachhalleffekten aufgenommen werden. Ein eigener Klang kann geschaffen und auf Band aufgenommen werden. Das Gerät bietet daher außer der Kompensation für Frequenzgangschwankungen vielseitige Einsatzmöglichkeiten.

Das Gerät bietet daher außer der Kompensation für Frequenzgangschwankungen vielseitige Einsatzmöglichkeiten.

1. Den Wahlschalter LINE INPUT auf SOURCE einstellen.
 2. Die Schalter und Regler so einstellen, daß dem Klang der gewünschte Effekt hinzugefügt wird.
 3. Den Schalter EFFECT REC auf ON einstellen.
 4. Den Aufnahmepegel des an das Gerät angeschlossenen Tonbandgerätes aussteuern und mit der Aufnahme beginnen.
- Eine mit dem an das Gerät angeschlossenen Tonbandgerät durchgeführte Aufnahme kann nicht mitgehört werden. Den Wahlschalter LINE INPUT beim Aufnehmen nicht auf TAPE einstellen, weil sonst die Aufnahme unterbrochen wird.

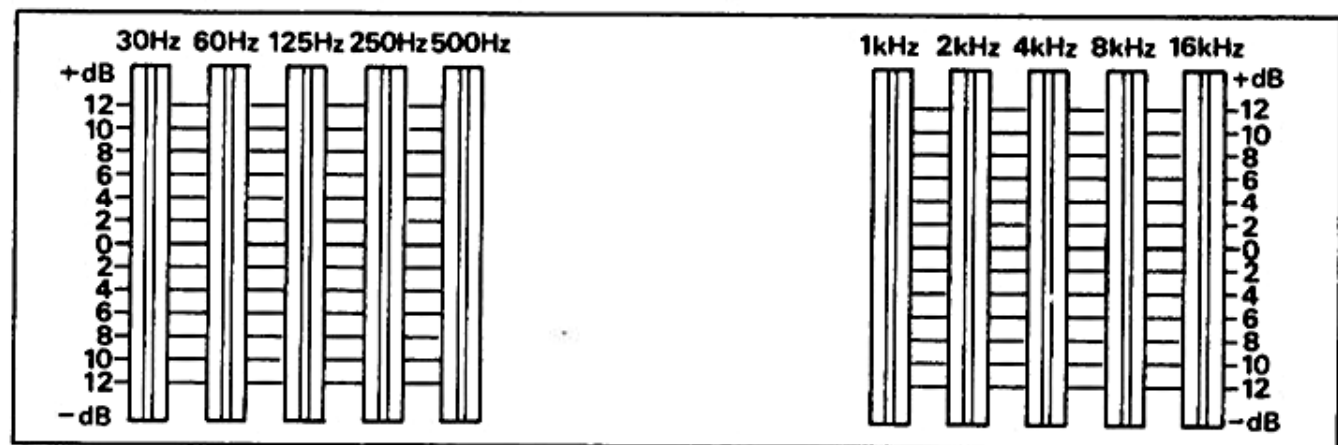


Entzerrungseinstelltabelle

Es ist empfehlenswert, die Einstellungen der Entzerrungspegelregler in die folgende Tabelle je nach den gegebenen Verhältnissen für die Entzerrung (Art der Programmquelle, Einzelheite über den speziell geschaffenen Klang) einzutragen. Dadurch kann die Leistung des Gerätes voll ausgenutzt werden.

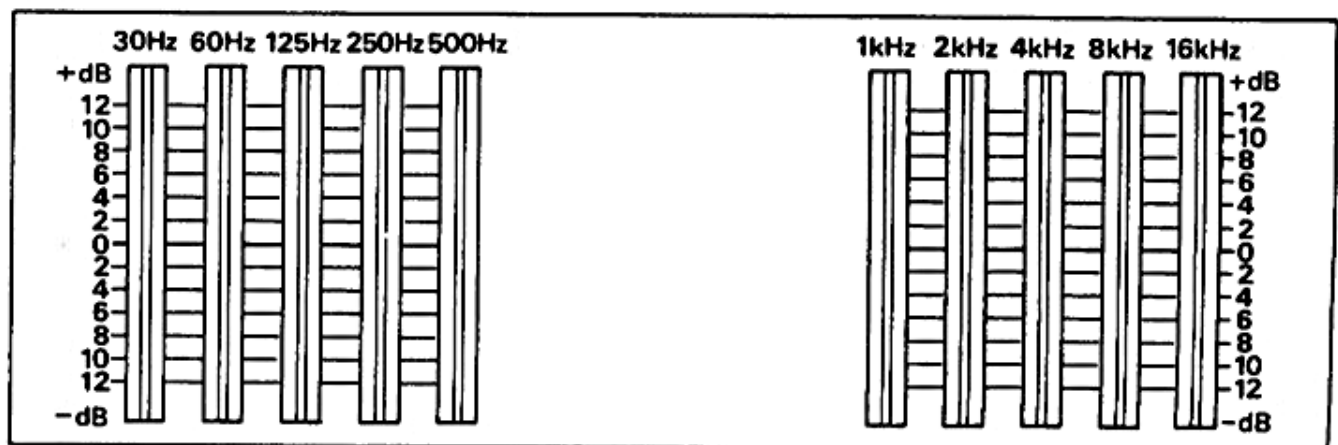
Datum: _____

Gegebene Verhältnisse: _____



Datum: _____

Gegebene Verhältnisse: _____



Sansui desea agradecerle la compra de este fino producto de alta fidelidad. Antes de ponerlo en uso, nos permitimos sugerirle que lea detenidamente este manual de instrucciones, para familiarizarse con las precauciones a tener en

cuenta, procedimientos de manejo y cada una de sus muchas ventajas. Esto evitará que Vd. pueda dañarlo accidentalmente y le permitirá aprovechar al máximo todas sus cualidades y disfrutarlo por años y años de uso.

Precauciones

- Tener presente los puntos siguientes.

Enchufe de la alimentación

Al desconectar el cable de la alimentación de la toma de la red, tomarlo siempre por el enchufe, y no tirar del cable. No conectar ni desconectar nunca el enchufe de la alimentación con las manos mojadas porque podría recibir descargas eléctricas.

- Recuérdese que hay que desconectar el cable de la alimentación de la toma de la red cuando no se tiene la intención de utilizar el aparato durante períodos prolongados.

Salida de CA

El consumo máximo de alimentación del componente conectado a esta toma es de 150 vatios. Si se conecta un componente con una potencia superior, puede resultar muy peligroso. Comprobar siempre la potencia antes de efectuar la conexión.

NOTA: De acuerdo con leyes y regulaciones locales, los modelos destinados a algunos países no poseen salidas de CA; por la misma razón, la capacidad y forma de estas salidas puede variar un poco.

No extraer la caja ni el panel inferior

Cualquier clase de inspecciones o de ajustes en el interior del aparato pueden ocasionar mal funcionamiento o descargas eléctricas. No tocar ninguna de las partes del interior. La garantía de SANSUI queda anulada si se deteriora el rendimiento del aparato debido a reformas en su interior.

Precauciones para la instalación

No instalar el aparato en ninguno de los siguientes lugares, ya que se podría degradar su rendimiento o podrían causar mal funcionamiento:

- Lugares expuestos a la luz directa del sol o cerca de objetos radiadores de calor como puedan ser estufas.
- Lugares con humedad.
- Lugares con mala ventilación expuestos al polvo y a la suciedad.
- Lugares inestables y que no son perfectamente planos o que son susceptibles a vibraciones.
- Encima de un amplificador de salida de alta potencia, de componentes de sonido que contengan lámparas o de cualquier otro producto que radie calor.

No frotarlo con disolventes

Frotar los paneles y la caja de vez en cuando con un paño suave. Si se emplea disolvente, alcohol o líquidos volátiles se pueden dañar las superficies, deformar el exterior o borrar las marcas, por lo que deberán evitarse. No utilizar insecticidas con pulverizador en sus proximidades.

Especificaciones

Sensibilidad e impedancia de entrada (1 kHz)

SOURCE IN, TAPE PLAY 150 mV/47 k ohmios
(Capacidad máx. de entrada; 8 V, 20 Hz a 20 kHz)
MIC 0,5 mV/10 k ohmios
(Capacidad máx. de entrada; 25 mV, 100 Hz a 15 kHz)
GUITAR 5 mV/100 k ohmios

Nivel e impedancia de salida (1 kHz)

TAPE REC 150 mV/1 k ohmios
PREAMP OUT 150 mV/1 k ohmios

Distorsión armónica total (1 V, 20 Hz a 20 kHz)

SOURCE IN, TAPE PLAY 0,05%

Respuesta en frecuencia (0,5 V)

SOURCE IN, TAPE PLAY 20 Hz a 20 kHz,
+0 dB, -0,5 dB

Relación de señal/ruido (cortocircuito, red A)

SOURCE IN, TAPE PLAY 75 dB

Separación de canales (1 kHz)

SOURCE IN, TAPE PLAY 70 dB

Tiempo de eco 0-3 sec. (-60 dB)

Tiempo de dúo 25 msec y 50 msec.

Otros

Alimentación 110-120/220-240 V
(50/60Hz)

Consumo 20 vatios

Dimensiones 430 mm An

87 mm Al

228 mm Prf

Peso 3,3 kg neto

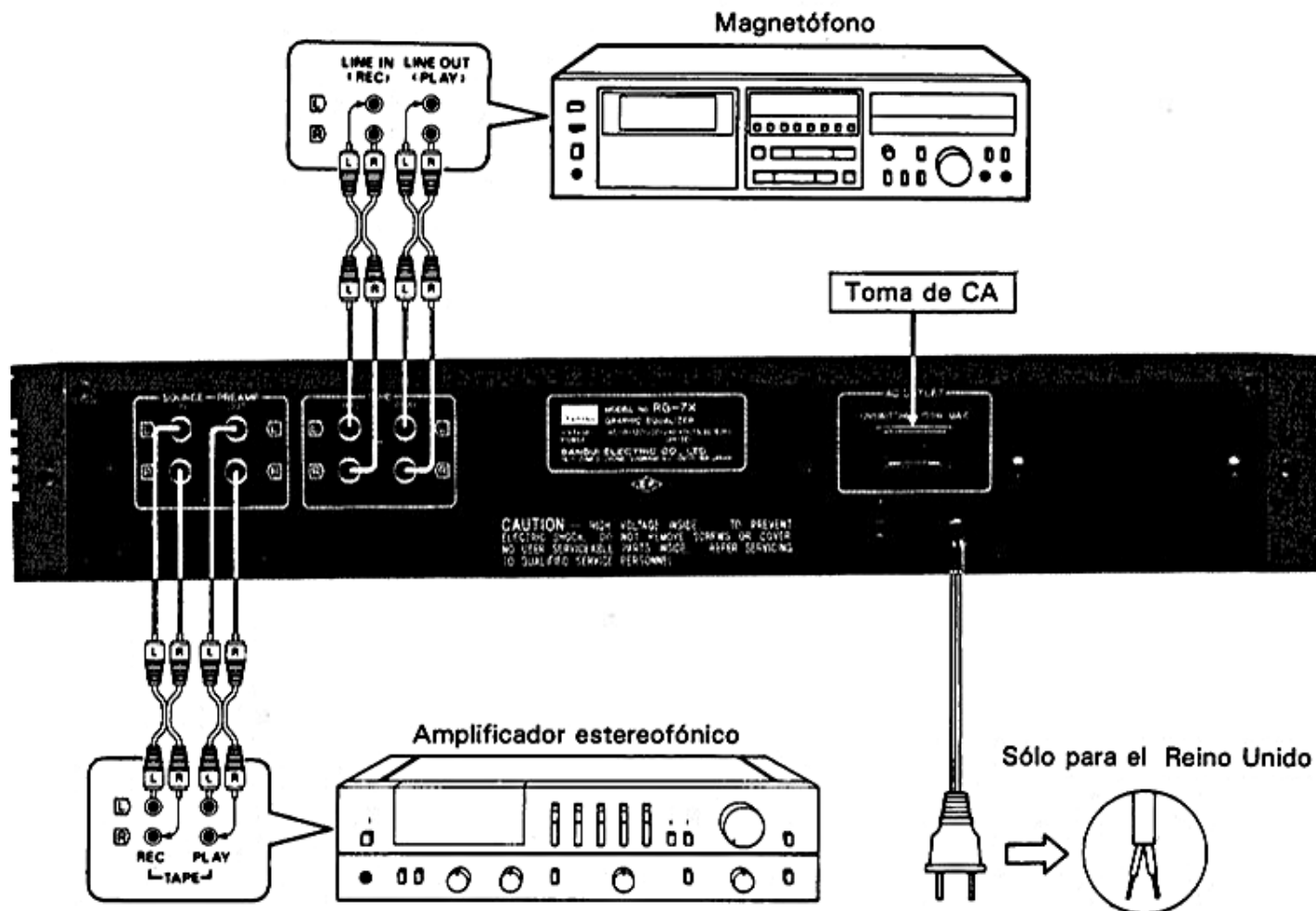
3,9 kg con embalaje

- Diseño y especificaciones sujetos a cambios sin previo aviso con motivo de mejoras del producto.

- A fin de simplificar las ilustraciones explicativas, pueden variar a veces de los originales.

Conexiones

- El enchufe del cable de alimentación puede variar hasta cierto punto de acuerdo con el país de venta, leyes vigentes y regulaciones.



Precauciones para las conexiones

- Cuando se efectúen las conexiones, desenchufar el cable de la alimentación de la toma de la red o desconectar el interruptor de la alimentación del aparato con el interruptor de alimentación (POWER).
- Antes de efectuar las conexiones, leer atentamente los manuales de instrucciones de los demás componentes de sonido que se tengan que conectar al aparato.
- Comprobar los canales izquierdo y derecho y conectarlos correctamente (L con L, y R con R).
- Insertar bien las clavijas. Malas conexiones pueden ocasionar generación de ruido.

Conexiones con el amplificador o receptor

Conectar los terminales TAPE REC del amplificador o receptor a los terminales SOURCE IN del RG-7X y conectar los terminales TAPE PLAY del amplificador o receptor a los terminales PREAMP OUT del RG-7X.

Conexiones con el magnetófono

Conectar los terminales TAPE REC del RG-7X a los terminales LINE IN/REC del magnetófono y los terminales TAPE PLAY del RG-7X a los terminales LINE OUT/PLAY del magnetófono.

Sólo para el Reino Unido

Importante

Los conductores de este cable de alimentación tienen colores de acuerdo con el código siguiente:

Azul: Neutro
Marrón: Activo

Si los colores de los conductores del cable de alimentación de este equipo no correspondieran con las marcas de colores que identifican los terminales de su clavijam proceder del modo siguiente:

El conductor de color **azul** debe conectarse al terminal que está marcado con la letra 'N' o sea de color negro.

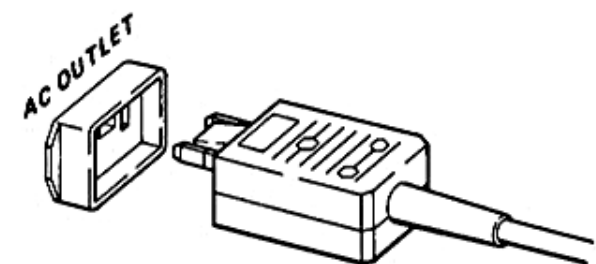
El conductor de color **marrón** debe conectarse al terminal marcado con la letra 'L' o sea de color rojo.

Cerciorarse de que el equipo esté correctamente conectado. Si Tiene alguna duda, consulte a un electricista cualificado.

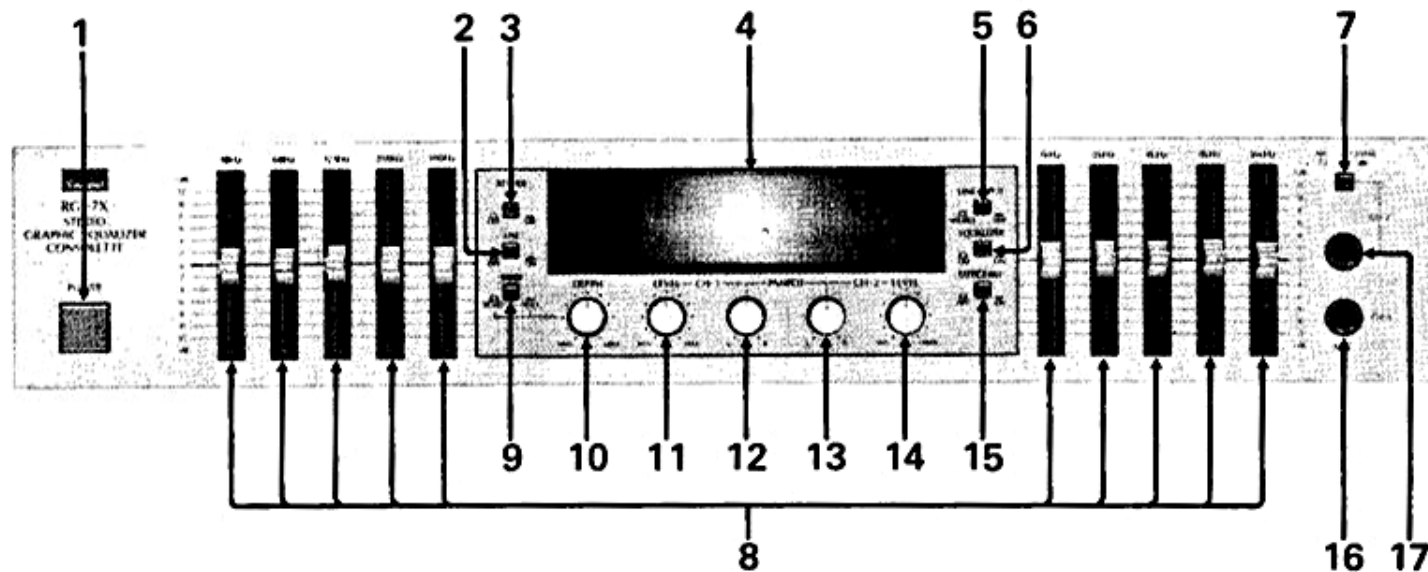
Para los equipos adquiridos fuera del Reino Unido con clavija "EUROPEA" de dos terminales, deberá sacarse la clavija y efectuarse las conexiones de acuerdo con las instrucciones arriba mencionadas. Cerciorarse también de que el equipo esté correctamente ajustado para operación con 240 voltios.

Si tiene alguna duda, consulte a un electricista cualificado o a nuestro agente de servicio en el Reino Unido.

La toma de CA del panel posterior acepta enchufes de alimentación de CA "BULGIN P. 772" o equivalentes.



Información del panel



* Las fotos e ilustraciones muestran un aparato con panel plateado.

1 Interruptor de la alimentación (POWER)

Al presionar este interruptor, se conecta la alimentación del aparato y se iluminan la indicación de reverberación y los LED del control de nivel del ecualizador. Al presionarlo de nuevo para soltarlo, se desconecta la alimentación.

2 Interruptor de reverberación de línea (REVERB-LINE)

Al poner este interruptor en la posición ON, se puede añadir un efecto de reverberación a las señales de la fuente de sonido como pueda ser de una radiodifusión, de un disco o de una cinta. Mantener este interruptor en la posición OFF si no se requiere la reverberación.

3 Interruptor de reverberación microfónica (REVERB-MIC)

Al poner este interruptor en la posición ON, se puede añadir un efecto de reverberación a las señales de un micrófono o guitarra que se hayan conectado a la toma CH-1 MIC o CH-2 MIC/GUITAR. Mantener este interruptor en la posición OFF si no se requiere la reverberación.

4 Indicador de reverberación

Cuando se cambia el efecto de reverberación mediante lo controle REVERB-DEPTH, cambia la intensidad de este indicador, y el patrón cambia con la potencia de la señal de entrada.

5 Selector de entrada de línea (LINE INPUT)

Selecciona la fuente de sonido que se va a reproducir. Ponerlo en la posición SOURCE para reproducir el sonido de un aparato como pueda ser un sintonizador o giradiscos conectados al amplificador. Ponerlo en la posición TAPE para reproducir el sonido de un magnetófono conectado a los terminales TAPE del panel posterior del aparato.

6 Interruptor del ecualizador (EQUALIZER)

Poner este interruptor en la posición ON para efectuar la ecualización con los controles de nivel del ecualizador.

Cuando se pone en la posición OFF, la respuesta en frecuencia se hace plana independientemente de las posiciones ajustadas de los controles de nivel del ecualizador.

7 Selector de micrófono/guitarra del canal 2 (CH-2 MIC/GUITAR)

Ponerlo en la posición MIC cuando se haya conectado un micrófono a la toma CH-2 MIC/GUITAR; ponerlo en la posición GUITAR cuando se haya conectado una guitarra eléctrica con nivel de señal más alta que el del micrófono.

8 Controles de nivel del ecualizador

Cuando el interruptor EQUALIZER está en la posición ON, es posible controlar el nivel cerca de la frecuencia indicada en la parte superior del control continuamente por todo el margen de +12 dB a -12 dB. El nivel es plano en la posición central con parada de "0 dB".

Cuando los controles se deslizan por arriba de esta posición, el nivel de los canales izquierdo y derecho aumenta centrándose en esta frecuencia; cuando los controles se deslizan hacia abajo, se reduce el nivel. Ajustar el nivel de la frecuencia como se desee o requiera.

* Cuando el interruptor EQUALIZER está en la posición OFF, la respuesta en frecuencia es plana independientemente de las posiciones de los controles.

9 Interruptor de reverberación de modo (REVERB-MODE)

Con este aparato se pueden efectuar dos tipos de reverberación. Cuando este interruptor se pone en la posición ECHO, se produce un efecto de eco donde el sonido se atenúa gradualmente a medida que las señales de entrada van desapareciendo. Cuando se pone en la posición DUET, se produce un efecto de dúo donde la misma señal que la señal de entrada se reproduce durante un período muy corto de tiempo. Poner el interruptor en la posición que corresponda con la aplicación deseada.

10 Control de reverberación profunda (REVERB-DEPTH)

Girando este control se deja que la profundidad de la reverberación se pueda variar continuamente. Cuanto más se gira hacia la posición MAX, mayor es la reverberación; inversamente, cuanto más se gira hacia la posición MIN menor es la reverberación.

11 Control del nivel de canal 1 (CH-1 LEVEL)

Este control regula el nivel de entrada del micrófono conectado a la toma CH-1 MIC. El nivel de entrada aumenta a medida que el control se gira hacia la posición MAX.

12 Control de ambiente del canal 1 (CH-1 PANPOT)

Este control regular el ambiente de las imágenes de sonido reproducidas en la entrada desde el micrófono que está conectado a la toma CH-1 MIC. Puede utilizarse para posicionar las imágenes de sonido como se desee entre los altavoces izquierdo y derecho. Cuando más se gira el control hacia la posición "L", más se reproduce el sonido en la dirección del altavoz izquierdo; inversamente, cuanto más se gira hacia la posición "R", más se reproduce el sonido en la dirección del altavoz derecho. En la posición central, las imágenes de sonido se reproducen en el centro de los altavoces izquierdo y derecho.

13 Control de ambiente del canal 2 (CH-2 PANPOT)

Este control regular el ambiente de las imágenes de sonido reproducidas en la entrada de un micrófono o guitarra conectados a la toma CH-2 MIC/GUITAR.

14 Control del nivel del canal 2 (CH-2 LEVEL)

Controla el nivel de entrada del micrófono o guitarra conectados a las tomas CH-2 MIC/GUITAR.

15 Interruptor de grabación con efecto (EFFECT REC)

Poner este interruptor en la posición ON cuando se grabe el sonido de una fuente de sonido con mezcla, reverberación y/o ecualización en un magnetófono conectado al aparato. Cuando se pone en la posición OFF, el sonido de la fuente de sonido se graba directamente.

* Las señales del micrófono o guitarra no pueden grabarse cuando este interruptor está en la posición OFF.

16 Toma de micrófono del canal 1 (CH-1 MIC)

Conectar el enchufe de salida del micrófono a esta toma cuando se utilice el micrófono.

17 Toma de micrófono/guitarra del canal 2 (CH-2 MIC/GUITAR)

Cuando se utilice un segundo micrófono o una guitarra, enchufar el enchufe de salida a esta toma. Poner el selector en la posición CH-2 MIC/GUITAR.

Procedimientos de operación

① **Antes de empezar a utilizar el aparato, consultar la ilustración y comprobar las posiciones de los controles.**

② **Operación del amplificador conectado**

- Ajustar el selector de monitor de cintas del amplificador o el selector de entrada en la posición TAPE.
- Ajustar el control de volumen del amplificador en la posición mínima.

③ **Mezcla del sonido del micrófono o guitarra con la fuente de sonido**

1. Conectar la alimentación del aparato.
2. Ajustar el selector de entrada (o selector de salida de grabación) del amplificador a la posición correspondiente a la fuente de sonido que se vaya a reproducir.
3. Operar el sintonizador o giradiscos, aumentar gradualmente el control de volumen del amplificador y reproducir la fuente de sonido.
4. Cuando se utilice un micrófono, conectar su clavija de salida a la toma CH-1 MIC; cuando se utilice un segundo micrófono o una guitarra eléctrica, conectar su clavija de salida a la toma CH-2 MIC/GUITAR.

• Cuando se utilice la toma CH-2 MIC/GUITAR, no olvidarse de ajustar correctamente el selector CH-2 MIC/GUITAR.

5. Girar los controles LEVEL de ambos canales, aumentar el nivel del (de los) micrófono(s) o guitarra y conseguir un balance de mezcla con la fuente de sonido.

Ajustar los controles PANPOT y posicionar las mágenes de sonido del micrófono o guitarra en la posición deseada.

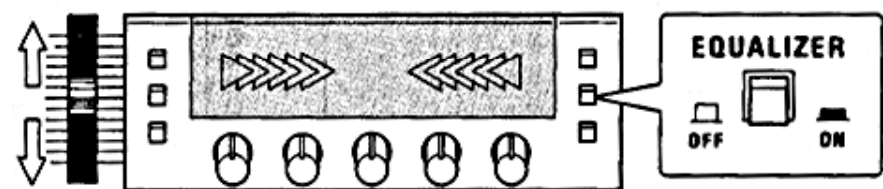
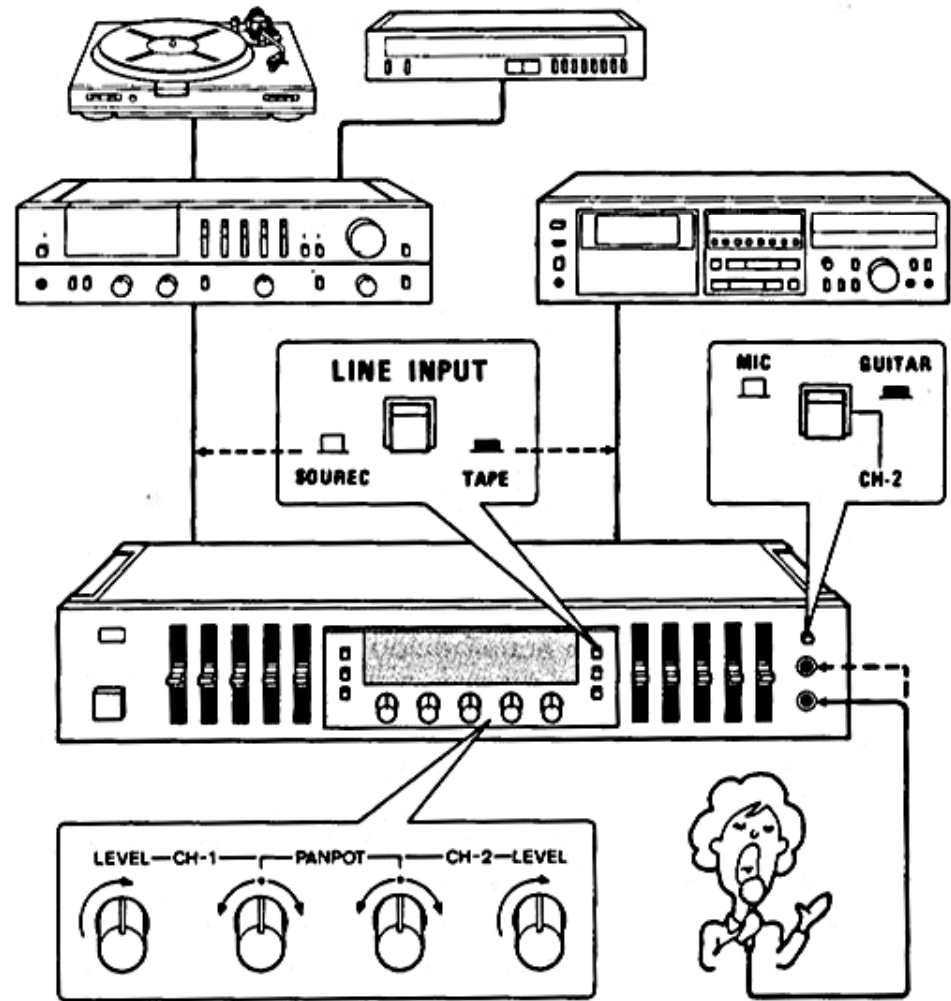
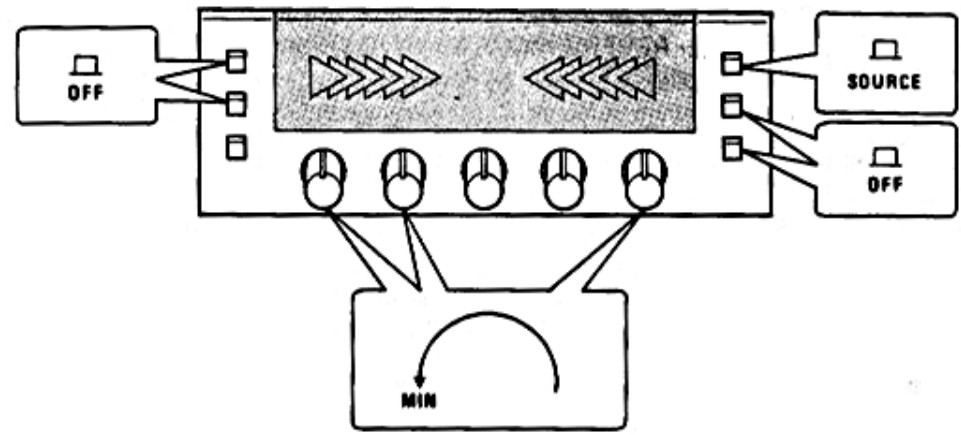
6. Disfrute ahora de la mezcla del sonido del micrófono o de la guitarra con las fuentes de sonido.
- Poner el selector LINE INPUT en la posición TAPE cuando se mezcle el sonido de un micrófono o guitarra con el del magnetófono conectado al aparato, y entonces, reproduzca el magnetófono.
 - Poner los controles de nivel CH-1 y CH-2 LEVEL en las posiciones MIN cuando no se esté utilizando ningún micrófono ni guitarra.
 - Cuando utilice el micrófono y escuche el sonido con los altavoces, tenga cuidado con la posición del micrófono y de los altavoces así como con la dirección del micrófono ya que se podría ocasionar "aullido".
 - Emplee un micrófono con una impedancia de 600 ohmios a 10 kiloohmios; debe ser del tipo dinámico o electro. Si la impedancia del micrófono es demasiado baja, la sensibilidad puede resultar insuficiente.

④ **Ecuilización**

Este aparato puede utilizarse para conseguir una sutil compensación de frecuencias, lo cual no es posible con los controles de tono ni los filtros del amplificador.

No sólo podrá compensar las fluctuaciones de la respuesta en frecuencia producidas por la forma de la sala de audición y suprimir las frecuencias que no desee, sino también podrá dar colorido al sonido de la fuente de sonido tal y como desee. En otras palabras, este aparato le otorga control completo del sonido.

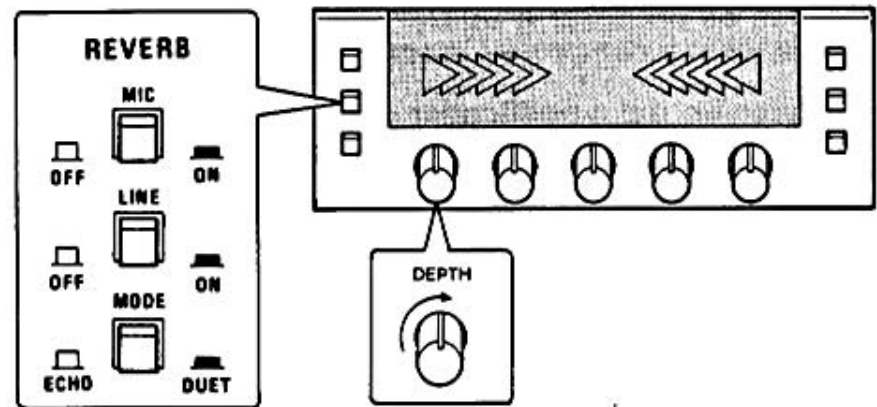
1. Poner el interruptor EQUALIZER en la posición ON.
 2. Reproducir la música y ajustar los controles de nivel del ecualizador para conseguir la ecualización. Cuando se deslizan por encima de la posición central de "0 dB", el nivel cerca de la frecuencia indicada se aumenta, y cuando se deslizan por debajo de dicha posición central, el nivel se reduce.
 3. El efecto de ecualización puede comprobarse momentáneamente poniendo el interruptor EQUALIZER en las posiciones OFF y ON.
- Es una buena idea mantener un registro de las posiciones ajustadas de los controles de nivel del ecualizador para poder volverlas a ajustar cuando se reproduzca de nuevo el mismo sonido.
 - Cuando el interruptor EQUALIZER está en la posición OFF, el sonido no podrá compensarse aunque se accionen los controles de nivel del ecualizador.



⑤ Efectos de reverberación

Este aparato le permite tener dos efectos de reverberación eco y dúo. El efecto de reverberación puede añadirse sólo a las señales de un micrófono o de una guitarra, sólo a la fuente de sonido o a ambos sonidos.

1. Poner el interruptor REVERB-MODE en las posiciones ECHO o DUET de acuerdo con la aplicación que se desee.
2. Poner el interruptor REVERB-MIC en la posición ON para añadir efecto de reverberación a las señales del micrófono o de la guitarra. Poner el interruptor REVERB-LINE en la posición ON cuando se lo añada a la fuente de sonido. Cuando ambos interruptores se pongan en las posiciones ON, el efecto se añade a ambas señales.
3. Reproduzca la música y gire el control REVERB-DEPTH para ajustar la profundidad del efecto de reverberación.
4. El efecto de reverberación y la ecualización pueden aplicarse simultáneamente.



⑥ Grabación con los efectos

Se pueden grabar las señales con los efectos de ecualización o reverberación en el magnetófono que esté conectado al aparato.

Se puede crear el sonido propio y grabarlo en una cinta, empleando el aparato de este modo mucho más allá de su habilidad para compensar las fluctuaciones de la respuesta en frecuencia.

1. Poner el selector LINE INPUT en la posición SOURCE.
 2. Ajustar los interruptores y controles de modo que se añada el efecto deseado al sonido.
 3. Poner el interruptor EFFECT REC en la posición ON.
 4. Ajustar el nivel de grabación del magnetófono conectado al aparato e iniciar la grabación.
- * No es posible monitorizar una grabación efectuada con el magnetófono conectado al aparato. No poner el selector LINE INPUT en la posición TAPE durante la grabación, ya que de hacerlo se interrumpiría la grabación.

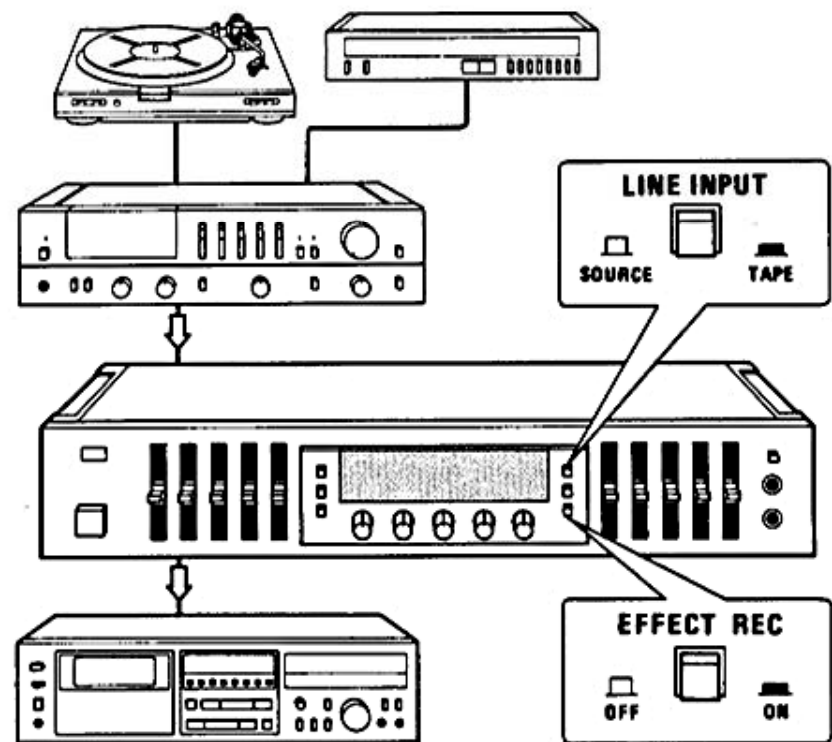
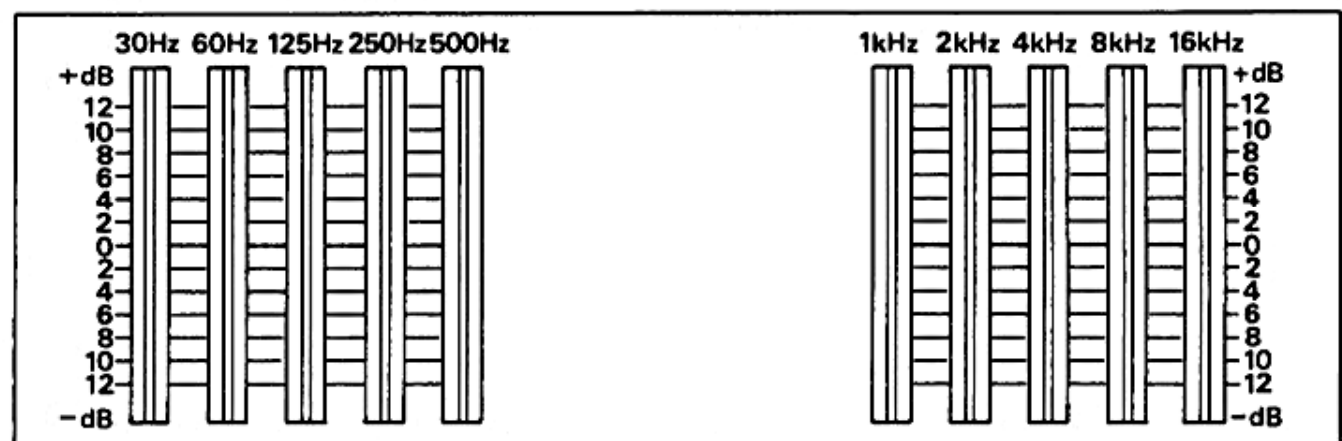


Gráfico de grabación con ecualización

Es una buena idea anotar en el siguiente gráfico las posiciones de ajuste de los controles de nivel del ecualizador cuando se utilizan para circunstancias específicas (tipo de fuente de sonido, detalles sobre un sonido especialmente creado, etc.) en el momento de efectuarlos. Al hacerlo conseguirá aprovechar las ventajas del rendimiento del aparato.

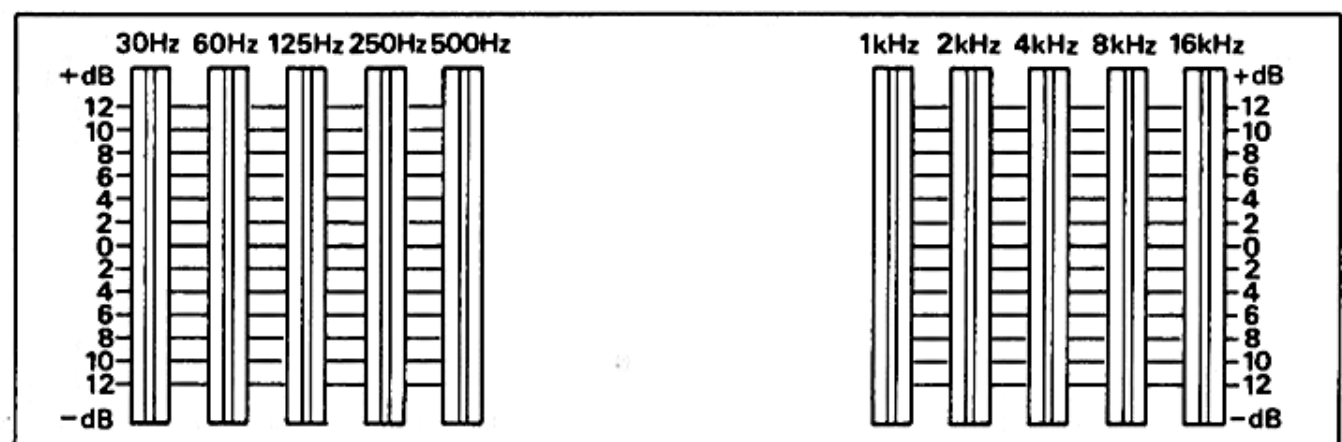
Fecha: _____

Circunstancias: _____



Fecha: _____

Circunstancias: _____



Ci complimentiamo con voi per aver scelto Sansui: un raffinato prodotto Hi Fi. Prima di usare l'apparecchio vi consigliamo di leggere attentamente questo libretto di istruzioni affinché vi possiate famigliarizzare con ciascuna delle sue

innumerevoli caratteristiche. Ciò vi permetterà anche di non causare danni all'apparecchio e vi consentirà di apprezzare a pieno le sue superbe prestazioni.

Precauzioni

* **Tenere a mente i punti seguenti.**

Spina del cavo d'alimentazione

Per scollegare il cavo d'alimentazione dalla presa di rete prenderlo sempre per la spina e mai per il cavo. Non si deve mai collegare o scollegare la spina con le mani bagnate perché si potrebbe prendere una scossa elettrica.

* Scollegare sempre il cavo d'alimentazione dalla presa di rete se non si intende usare l'apparecchio per un lungo periodo di tempo.

Presa di corrente

L'assorbimento massimo di corrente del componente da collegare a questa presa non deve superare i 150 watt. E' molto pericoloso collegarvi un componente con un assorbimento di corrente superiore, per cui controllarlo prima di effettuare il collegamento.

NOTA: Su alcuni modelli queste prese CA non sono previste in base alle norme di sicurezza previste in alcuni paesi.

Non si deve togliere via il telaio o il pannello inferiore

Qualsiasi ispezione o regolazione all'interno dell'apparecchio potrebbe causare difetti di funzionamento e scosse. Non si deve toccare alcuna parte interna. La garanzia Sansui non è più valida se lo scadimento delle prestazioni dell'apparecchio è dovuto ad una modifica operata al suo interno.

Precauzioni per l'installazione

L'apparecchio non deve essere installato in uno dei luoghi seguenti perché altrimenti potrebbe prodursi uno scadimento delle sue prestazioni o guasto.

- * Luoghi esposti alla luce diretta del sole o vicino a fonti di calore, come apparecchiature di riscaldamento.
- * Luoghi umidi o soggetti a condensa.
- * Luoghi poco ventilati ed esposti alla polvere e allo sporco.
- * Luoghi instabili e non perfettamente orizzontali, o soggetti a vibrazioni.
- * Sopra un amplificatore di grande potenza d'uscita, componenti audio contenenti tubi o lampade o altri prodotti emananti calore.

Non pulire con solventi

Strofinare di tanto in tanto i pannelli e il mobile con un panno morbido. L'impiego di qualsiasi tipo di solvente, alcol o liquido volatile può rovinare la superficie, causare macchie o cancellare le indicazioni, per cui deve essere assolutamente evitato.

Non spruzzare insetticidi nei pressi dell'apparecchio.

Dati tecnici

Sensibilità e impedenza d'ingresso (1 kHz)

SOURCE IN, TAPE PLAY 150 mV/47 kohm

(Capacità massima d'ingresso: 8 V, 20 Hz ~ 20 kHz)

MIC 0,5 mV/10 kohm

(Capacità massima d'ingresso: 25mV, 100 Hz ~ 15 kHz)

GUITAR 5 mV/100 kohm

Livello e impedenza d'uscita (1 kHz)

TAPE REC 150 mV/1 kohm

PREAMP OUT 150 mV/1 kohm

Distorsione armonica totale (1V, 20 Hz ~ 20 kHz)

SOURCE IN, TAPE PLAY 0,05%

Risposta in frequenza (0,5 V)

SOURCE IN, TAPE PLAY 20 Hz ~ 20 kHz,

+0 dB, -0,5 dB

Rapporto segnale/rumore (Cortocircuito, Rete A)

SOURCE IN, TAPE PLAY 75 dB

Separazione dei canali (1 kHz)

SOURCE IN, TAPE PLAY 70 dB

Tempo d'eco 0 ~ 3 sec. (-60 dB)

Tempo di duetto 25 msec e 50 msec.

Altri

Alimentazione 110 ~ 120/220 ~ 240 V
(50/60 Hz)

Assorbimento di corrente 20 W

Dimensioni (L x A x P) 430 x 87 x 228 mm

Peso 3,3 kg netto

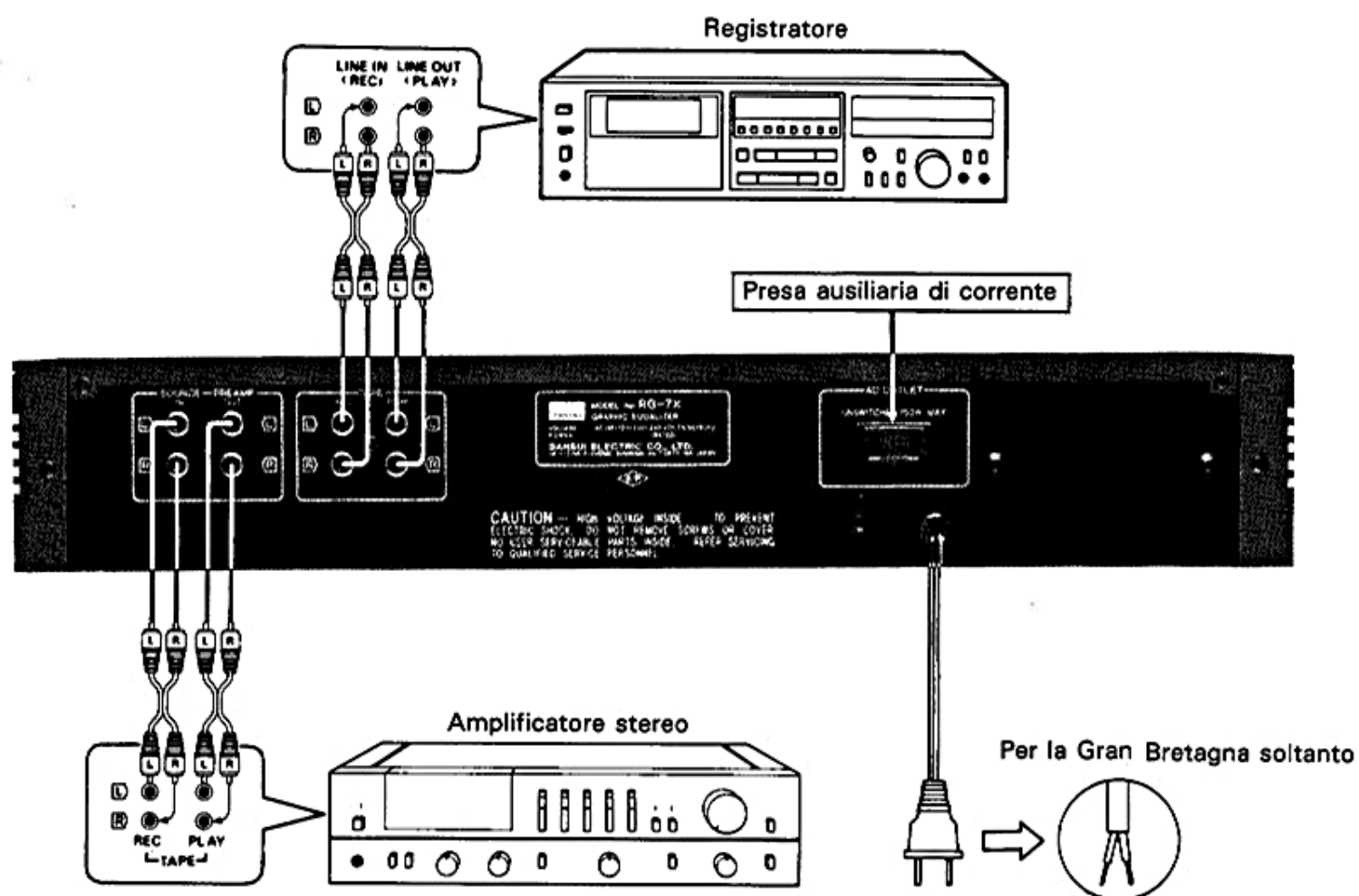
3,9 kg imballato

* **Dati tecnici e formato soggetti a modifiche senza avviso.**

* **Per semplificare le spiegazioni a volte le illustrazioni potrebbero differire dagli originali.**

Collegamenti

- Le spine dei cavi d'alimentazione potrebbero variare a seconda del mercato e delle leggi e regolazioni locali.



Precauzioni per il collegamento

- Prima di effettuare un collegamento scollegare il cavo d'alimentazione dalla presa di rete o spegnere l'apparecchio disinserendo l'interruttore d'alimentazione.
- Prima di collegarli, leggere completamente le istruzioni per l'uso degli altri componenti audio.
- Controllare i canali destro e sinistro e collegarli correttamente (R con R e L con L).
- Inserire bene i connettori. Se il collegamento non è corretto si potrebbe generare del rumore.

Collegamento dell'amplificatore o sintonizzatore

Collegare i terminali di registrazione (TAPE REC) dell'amplificatore o sintonizzatore ai terminali SOURCE IN dell'RG-7X, e quelli di riproduzione (TAPE PLAY) a quelli PREAMP OUT.

Collegamento dei registratori

Collegare i terminali TAPE REC dell'RG-7X ai terminali d'ingresso di linea/registrazione (LINE IN/REC) del registratore, e quelli TAPE PLAY a quelli d'uscita di linea/riproduzione (LINE OUT/PLAY).

Per la Gran Bretagna soltanto

Importante

I fili di questo cavo d'alimentazione sono colorati secondo il codice seguente:

Blu: Neutro
Marrone: Sotto tensione

Se il colore dei fili del cavo d'alimentazione di questa attrezzatura non corrispondono alle indicazioni colorate dei terminali della spina, procedere nel modo seguente.

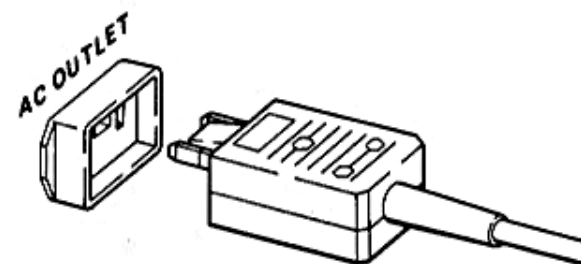
Il filo colorato in **blu** deve essere collegato al terminale segnato con la lettera "N" o colorato in nero.

Il filo colorato in **marrone** deve essere collegato al terminale segnato con la lettera "L" o colorato in rosso.

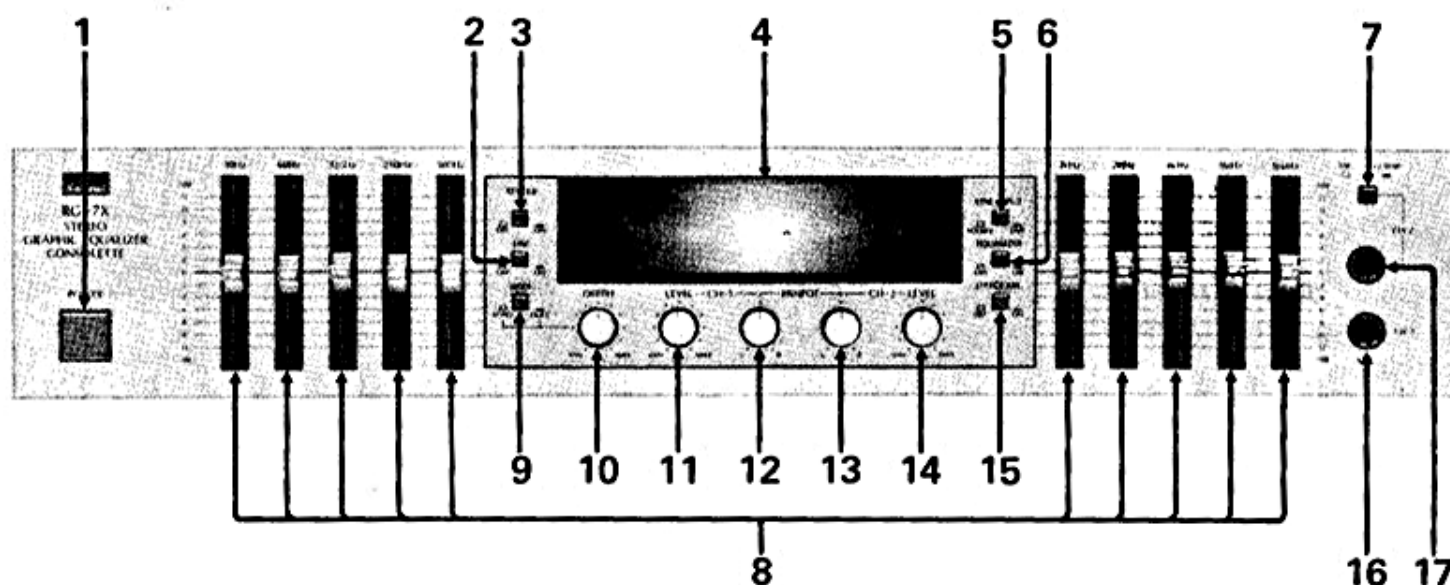
Controllare che l'attrezzatura sia collegata correttamente. In caso di dubbio rivolgersi ad un elettricista specializzato.

Per l'attrezzatura acquistata in un paese diverso dalla Gran Bretagna con una spina a due contatti "EUROPEA" questa deve essere tolta ed il collegamento effettuato secondo le istruzioni Precedenti. Controllare anche che l'attrezzatura sia regolata correttamente per il funzionamento con la tensione di 240V. In caso di dubbio rivolgersi ad un elettricista specializzato o al nostro concessionario locale.

La presa ausiliaria di corrente del pannello posteriore accomoda spine del tipo "BULGIN P. 772" o equivalenti.



Dispositivi del pannello frontale



* Le fotografie e illustrazioni mostrano un modello in versione argento.

1 Interruttore d'alimentazione (POWER)

Premendo questo interruttore si alimenta la corrente all'apparecchio e il visualizzatore di riverberazione e i LED della manopola di controllo del livello d'equalizzazione si accendono. Premendolo di nuovo per rilasciarlo si spegne l'apparecchio.

2 Interruttore di riverberazione di linea (REVERB-LINE)

Inserendo (ON) questo interruttore si può aggiungere un effetto di riverberazione ai segnali di una sorgente di programma, come una radiotrasmissione, disco o nastro. Rilasciarlo (OFF) quando non si desidera la riverberazione.

3 Interruttore di riverberazione del microfono (REVERB-MIC)

Inserendo (ON) questo interruttore si può aggiungere un effetto di riverberazione ai segnali del microfono o chitarra collegati alla presa CH-1 MIC o CH-2 MIC/GUITAR. Rilasciarlo (OFF) quando non si desidera la riverberazione.

4 Visualizzatore della riverberazione

Quando si cambia l'effetto di riverberazione mediante il controllo REVERB-DEPTH, la luminosità di questo visualizzatore cambia e l'immagine cambia in modo corrispondente all'intensità del segnale d'ingresso.

5 Selettore d'ingresso di linea (LINE INPUT)

Serve a selezionare la sorgente di programma da riprodurre. Posizionarlo su SOURCE per riprodurre il suono del componente (sintonizzatore o giradischi) collegato all'amplificatore. Posizionarlo su TAPE per la riproduzione del suono del registratore collegato ai morsetti TAPE del pannello posteriore dell'apparecchio.

6 Interruttore d'equalizzazione (EQUALIZER)

Inserirlo (ON) per effettuare l'equalizzazione con i controlli del livello d'equalizzazione.

Quando lo si rilascia (OFF) la risposta in frequenza diventa lineare indipendentemente dalla posizione dei controlli del livello d'equalizzazione.

7 Selettore del microfono/chitarra del canale 2 (CH-2 MIC/GUITAR)

Posizionarlo su MIC quando si collega il microfono alla presa CH-2 MIC/GUITAR; posizionarlo su GUITAR quando si collega alla presa una chitarra elettrica con un livello del segnale più alto di quello del microfono.

8 Controlli del livello d'equalizzazione

Dopo che si è inserito (ON) l'interruttore EQUALIZER è possibile regolare continuamente entro la gamma da +12 dB a -12 dB il livello vicino alla frequenza indicata sopra il controllo usato. Il livello è lineare alla posizione di scatto d'arresto centrale "0 dB".

Quando si spingono i controlli sopra questa posizione si aumenta il livello del canale destro e sinistro a partire da tale frequenza, mentre invece lo si riduce spingendoli in basso. Regolare a piacere il livello della frequenza, oppure secondo il caso.

* Quando l'interruttore EQUALIZER è rilasciato (OFF), la risposta in frequenza è lineare indipendentemente dalla posizione dei controlli.

9 Interruttore del modo di riverberazione (REVERB-MODE)

Questo apparecchio permette due tipi di riverberazione. Posizionando questo interruttore su ECHO si produce un effetto d'eco dove il suono si attenua gradualmente con lo scemare dei segnali d'ingresso. Posizionandolo su DUET si produce un effetto di duetto dove lo stesso segnale di quello d'ingresso viene riprodotto per un breve periodo di tempo. Mettere l'interruttore sulla posizione corrispondente all'effetto desiderato.

10 Controllo della profondità di riverberazione (REVERB-DEPTH)

Rotando questo controllo è possibile variare continuamente la profondità dell'effetto di riverberazione. Una rotazione progressiva verso l'indicazione MAX aumenta la profondità della riverberazione, mentre quella verso la posizione MIN la riduce.

11 Controllo del livello del canale 1 (CH-1 LEVEL)

Serve a regolare il livello d'ingresso del microfono collegato alla presa CH-1 MIC. Per aumentare il livello girare il controllo verso l'indicazione MAX.

12 Potenziometro panoramico del canale 1 (CH-1 PANPOT)

Serve a regolare l'ambiente delle immagini sonore riprodotte all'ingresso dal microfono collegato alla presa CH-1 MIC.

Esso permette di posizionare a piacere le immagini sonore tra il diffusore destro e sinistro. Quanto più si gira il controllo verso l'indicazione "L" e tanto maggiormente il suono viene riprodotto nella direzione del diffusore sinistro, mentre girandolo invece verso l'indicazione "R" esso viene riprodotto nella direzione del diffusore destro. Quando esso si trova sulla posizione centrale le immagini sonore vengono riprodotte in un punto a metà tra i due diffusori.

13 Potenziometro panoramico del canale 2 (CH-2 PANPOT)

Serve a regolare l'ambiente delle immagini sonore riprodotte all'ingresso dal microfono o chitarra collegati alla presa CH-2 MIC/GUITAR.

14 Controllo del livello del canale 2 (CH-2 LEVEL)

Serve a regolare il livello d'ingresso del microfono o chitarra collegati alla presa CH-2 MIC/GUITAR.

15 Interruttore di registrazione con effetto (EFFECT REC)

Inserirlo (ON) per registrare il suono di una sorgente di programma con mixaggio, riverberazione e/o equalizzazione mediante il registratore collegato all'apparecchio. Quando esso è rilasciato (OFF) il suono della sorgente di programma viene registrato direttamente.

16 Presa per microfono del canale 1 (CH-1 MIC)

Collegarvi la spina del microfono quando si intende usarlo.

17 Presa per microfono/chitarra del canale 2 (CH-2 MIC/GUITAR)

Serve al collegamento di un secondo microfono o di una chitarra. Posizionare quindi il selettore CH-2 MIC/GUITAR.

Funzionamento

① Prima di usare l'apparecchio riferirsi alla illustrazione e controllare la posizione dei controlli.

② Manovra dell'amplificatore collegato

- Mettere l'interruttore di controllo del nastro o selettore d'ingresso dell'amplificatore sulla posizione TAPE.
- Abbassare completamente il volume dell'amplificatore.

③ Mixaggio del suono della sorgente di programma con quello del microfono o chitarra

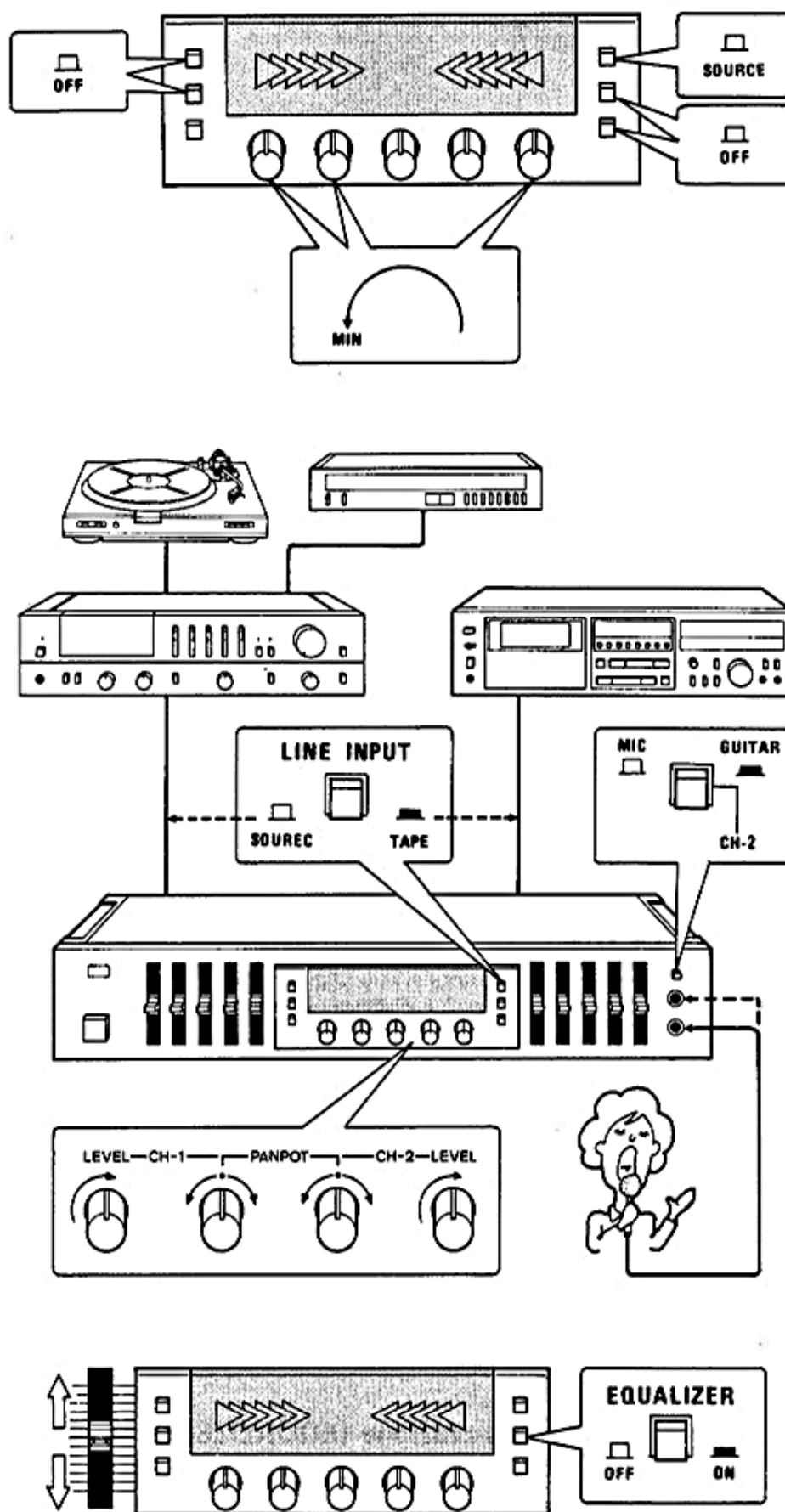
1. Accendere l'apparecchio.
2. Mettere il selettore d'ingresso (o selettore d'uscita di registrazione) dell'amplificatore sulla posizione corrispondente alla sorgente di programma da riprodurre.
3. Far funzionare il sintonizzatore o giradischi, alzare gradatamente il volume col controllo di volume dell'amplificatore e riprodurre la sorgente di programma.
4. Usando il microfono, collegarne la spina alla presa CH-1 MIC; usando un secondo microfono o una chitarra elettrica collegarne la spina alla presa CH-2 MIC/GUITAR.
 - Usando la presa CH-2 MIC/GUITAR non dimenticare di posizionare correttamente il selettore CH-2 MIC/GUITAR.
5. Rotare i controlli LEVEL di entrambi i canali, aumentare il livello del microfono (o microfoni) o chitarra e produrre il bilanciamento del mixaggio con la sorgente di programma.
 - Regolare i controlli PANPOT per posizionare le immagini sonore del microfono o chitarra sul punto desiderato.
6. Divertirsi quindi a miscelare il suono del microfono o chitarra con quello della sorgente di programma.
 - Posizionare il selettore LINE INPUT su TAPE per miscelare il suono del microfono o chitarra con quello del registratore collegato all'apparecchio.
 - Posizionare i controlli CH-1 e CH-2 LEVEL su MIN quando non si usa il microfono o la chitarra.
 - Usando il microfono e ascoltando il suono dai diffusori, fare attenzione alla posizione e direzione del microfono rispetto ai diffusori perché non si origini "lamento" (howl).
 - Usare un microfono con un'impedenza dai 600 ohm ai 10 kohm; esso dovrebbe essere dinamico o electret. Se l'impedenza del microfono è troppo bassa, la sensibilità potrebbe essere insufficiente.

④ Equalizzazione

Questo apparecchio può essere usato per ottenere la compensazione fine della frequenza che non è possibile con i controlli di tono e filtri dell'amplificatore.

Non soltanto è possibile compensare le fluttuazioni della risposta in frequenza prodotte dalla forma della stanza d'ascolto e sopprimere le frequenze non desiderate, ma si può anche colorare a piacere il suono della sorgente di programma. In altre parole, questo apparecchio permette di controllare completamente il suono.

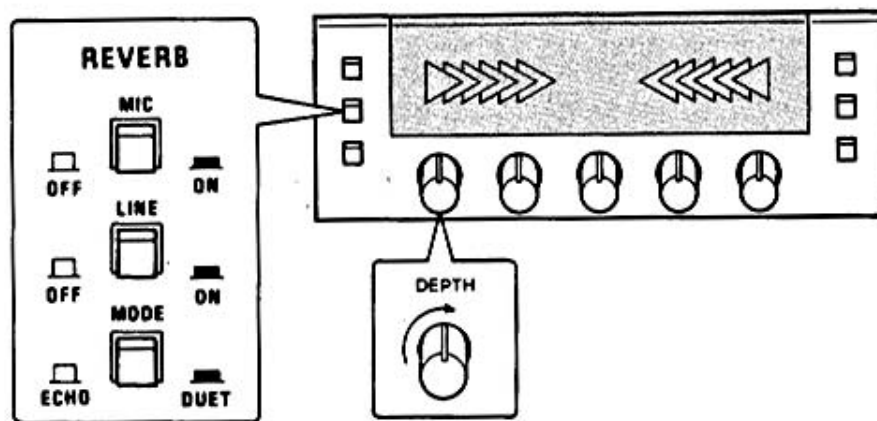
1. Inserire (ON) l'interruttore EQUALIZER.
2. Suonare la musica e regolare i controlli del livello d'equalizzazione in modo da produrre l'equalizzazione. Quando si spingono i controlli sopra la posizione "0 dB" centrale si aumenta il livello vicino alla frequenza indicata; spingendoli invece in basso lo si riduce.
3. L'effetto d'equalizzazione può essere controllato momentaneamente rilasciando (OFF) ed inserendo (ON) l'interruttore EQUALIZER.
 - E' una buona idea notarsi le posizioni di regolazione dei controlli del livello d'equalizzazione per riprodurre in seguito di nuovo lo stesso suono.
 - Quando l'interruttore EQUALIZER si trova sulla posizione OFF, non è possibile compensare la qualità del suono anche se si manovrano i controlli del livello d'equalizzazione.



⑤ Effetti di riverberazione

Questo apparecchio permette di divertirsi con due effetti di riverberazione: quello d'eco e di duetto. L'effetto di riverberazione può essere aggiunto ai segnali del microfono e della chitarra soltanto, al suono della sorgente di programma soltanto, o ad entrambi.

1. Posizionare l'interruttore REVERB-MODE su ECHO o DUET a seconda dell'applicazione desiderata.
2. Inserire (ON) l'interruttore REVERB-MIC per aggiungere l'effetto di riverberazione ai segnali del microfono o della chitarra. Inserire (ON) l'interruttore REVERB-LINE per aggiungerlo al suono della sorgente di programma. Inserendo entrambi gli interruttori si aggiunge l'effetto ad entrambi i segnali.
3. Suonare la musica e rotare il controllo REVERB-DEPTH per regolare la profondità dell'effetto di riverberazione.
4. L'effetto di riverberazione e l'equalizzazione possono essere applicati contemporaneamente.



⑥ Registrazione con gli effetti

Collegando un registratore all'apparecchio è possibile registrare i segnali con l'aggiunta degli effetti di riverberazione o d'equalizzazione.

E' possibile creare un suono secondo i propri gusti e registrarlo su nastro usando l'apparecchio oltre le sue capacità per compensare le fluttuazioni della risposta in frequenza.

1. Posizionare il selettore LINE INPUT su SOURCE.
 2. Disporre gli interruttori e i controlli in modo da aggiungere al suono l'effetto desiderato.
 3. Inserire (ON) l'interruttore EFFECT REC.
 4. Regolare il livello di registrazione del registratore collegato all'apparecchio e cominciare a registrare.
- * Non è possibile effettuare il controllo della registrazione. Non posizionare il selettore LINE INPUT su TAPE durante la registrazione perché altrimenti la si interrompe.

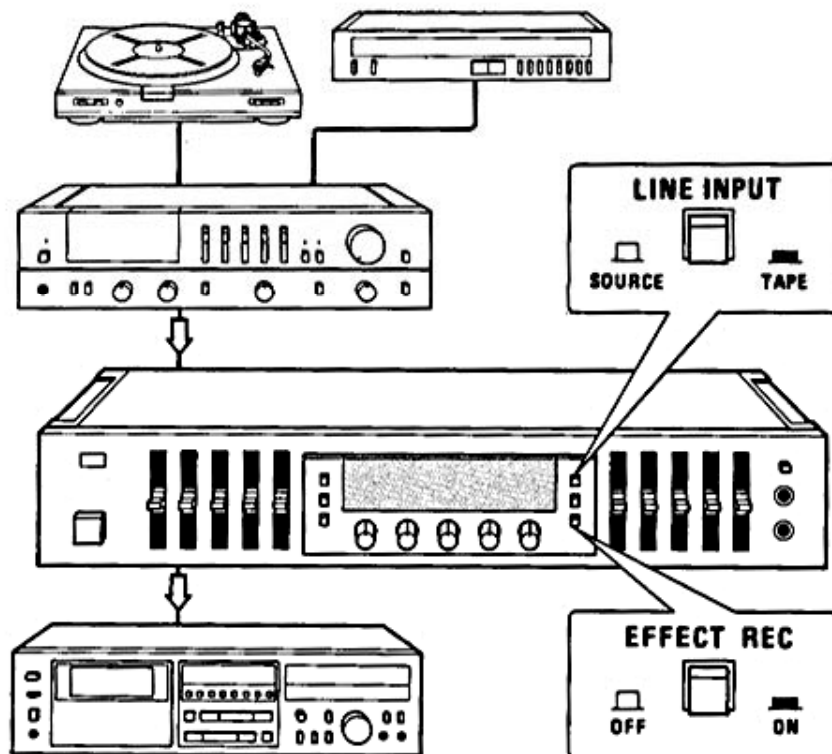
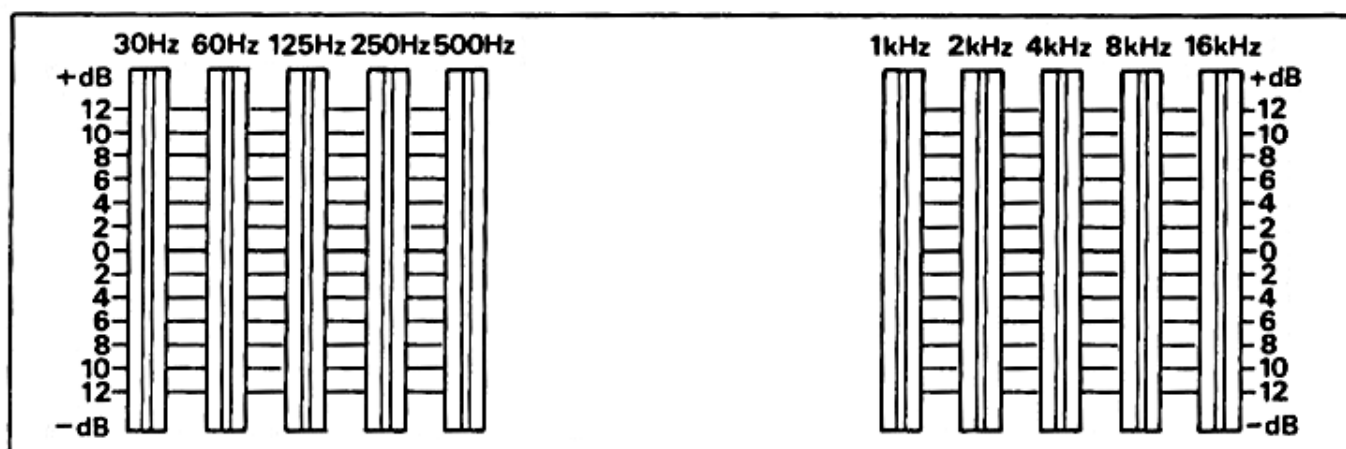


Tavola di registrazione dell'equalizzazione

E' una buona idea notare nella tavola sotto le posizioni di regolazione dei controlli del livello d'equalizzazione (tipo di sorgente di programma, dettagli dello speciale suono creato) per poter riottenere inn seguito lo stesso suono. Ciò permette anche di usare le prestazioni ottimali dell'apparecchio.

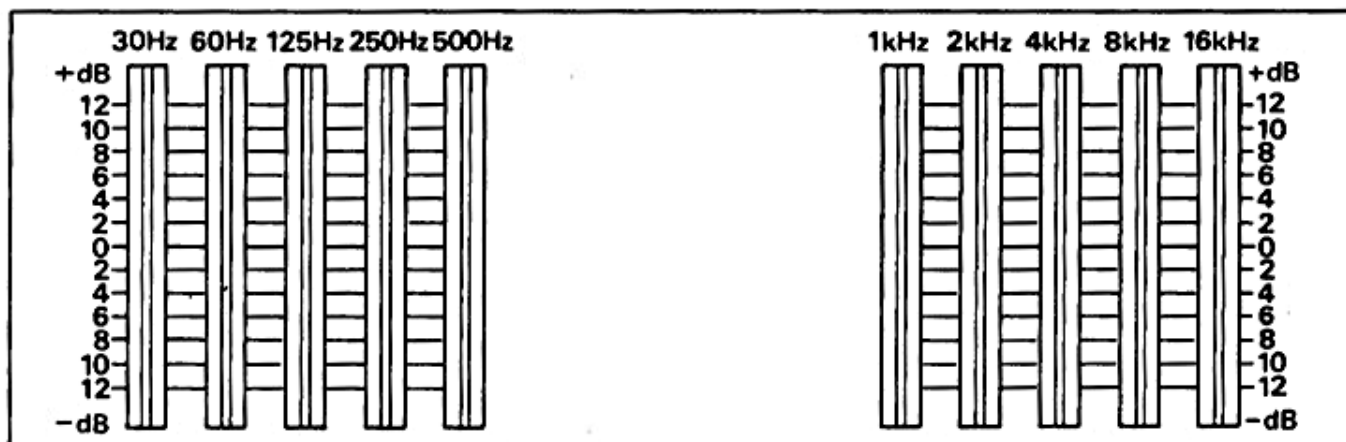
Data: _____

Circostanze: _____



Data: _____

Circostanze: _____





SANSUI ELECTRIC CO., LTD.
14-1 Izumi 2-Chome, Suginami-ku, TOKYO 168, JAPAN

Printed in Japan (33M1) <46606600>